

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЕВРОПЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Рассмотрение осуществления

Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в
трансграничном контексте
(2006–2009 г.)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Рассмотрение осуществления
Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в
трансграничном контексте
(2006–2009 годы)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 2011 год

Примечание

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, а также относительно делимитации их границ.

ЕСЕ/МР.ЕІА/16

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Предисловие

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) была принята в Эспо, Финляндия, 25 февраля 1991 года и вступила в силу 10 сентября 1997 года. К середине 2010 года Сторонами Конвенции Эспо были 45 Сторон, как указано на веб-сайте Конвенции (<http://www.unecsc.org/env/eia>). В 2001 году Стороны приняли поправку к Конвенции, дающую возможность становиться Сторонами Конвенции государствам, не являющимся членами Европейской экономической комиссии.

Конвенция Эспо призвана содействовать приданию процессу развития устойчивого характера посредством поощрения международного сотрудничества в деле оценки вероятного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду. Она применяется, в частности, к деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде в других странах. В конечном счете Конвенция Эспо направлена на предотвращение, смягчение последствий и мониторинг такого экологического ущерба.

Конвенция Эспо обеспечивает конкретный учет экологических факторов задолго до принятия окончательного решения относительно деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде. Она также обеспечивает информирование людей, проживающих в районах, которые могут быть затронуты вредным воздействием, о планируемой деятельности. Конвенция открывает перед этими людьми возможность высказать свои замечания или возражения в отношении планируемой деятельности и принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, она обеспечивает препровождение этих замечаний и возражений компетентному органу и их учет при принятии окончательного решения.

21 мая 2003 года был принят Протокол по стратегической экологической оценке, который вступил в силу 11 июля 2010 года; к середине 2011 года он насчитывал 23 Стороны. Он обеспечивает применение принципов Конвенции Эспо к планам, программам, политике и законодательству.

На своей второй сессии в 2001 году Совещание Сторон Конвенции приняло решение провести рассмотрение осуществления Конвенции (MR.EIA/2001/11, приложение). Такое рассмотрение было проведено на основе ответов на вопросник, разосланный всем государствам-членам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. На своей третьей сессии в 2004 году Совещание Сторон приняло свое первое рассмотрение осуществления Конвенции (2003) (ECE/MR.EIA/6, приложение I). Оно также приняло решение повторить это мероприятие и, в связи с этим, просило Стороны заполнить пересмотренный и упрощенный вопросник. Второе рассмотрение осуществления Конвенции (2003–2005 годы) было принято Совещанием на его четвертой сессии (2008 год), при этом было решено продолжить следующий этап рассмотрения (2006–2009 годы).

На своей пятой сессии в 2011 году Совещание Сторон, выражая сожаление по поводу того, что одна Сторона не ответила на пересмотренный вопросник, приветствовала доклады Сторон об осуществлении и приняло "Третье рассмотрение осуществления", представленное в настоящей публикации. Оно также приняло к сведению его выводы (представлены в разделе 1.2 Рассмотрения) и постановило еще раз провести рассмотрение осуществления для шестой сессии Совещания Сторон.

Совещание Сторон просило Комитет по осуществлению Конвенции принимать во внимание в своей работе общие и конкретные проблемы соблюдения, отмеченные в документе "Третье рассмотрение осуществления". Этот Комитет ответственен за

рассмотрение вопросов соблюдения Сторонами их обязательств по Конвенции. Однако, помимо его важности для Комитета по осуществлению, такой обзор обеспечивает получение ценной информации Сторонам, желающим усилить свою деятельность по осуществлению Конвенции, государствам, рассматривающим возможность присоединения к Конвенции в процессе проведения ими подготовительной юридической и административной работы, а также другим субъектам, желающим лучше понять, как Конвенция реализуется в национальном законодательстве и применяется на практике.

Содержание

	Стр.
Предисловие	i
Глава 1 Введение	1
1.1 Подготовка рассмотрения	1
1.2 Выводы по итогам рассмотрения	2
Глава 2 Резюме ответов на вопросник	3
2.1 Статья 2: Общие положения	3
2.2 Статья 3: Уведомление.....	9
2.3 Статья 4: Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду	17
2.4 Статья 5. Консультации.....	23
2.5 Статья 6. Окончательное решение	25
2.6 Статья 7. Послепроектный анализ.....	28
2.7 Статья 8. Двусторонние и многосторонние соглашения	29
2.8 Статья 9. Программы исследований	30
2.9 Ратификация поправок к Конвенции и Протоколу по стратегической экологической оценке.....	30
2.10 Практические примеры за период 2006–2009 годов.....	31
2.11 Опыт, накопленный в ходе осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2006–2009 годов	32
2.12 Сотрудничество между Сторонами в период 2006–2009 годов	41
2.13 Опыт использования руководства в 2006–2009 годах	42
2.14 Ясность Конвенции.....	42
2.15 Осведомленность о Конвенции	43
2.16 Предложения по улучшению доклада	45

Глава 1

Введение

В настоящем документе приводится третье рассмотрение осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. В нем анализируются ответы на вопросник об осуществлении странами Конвенции за период 2006–2009 годов. Настоящий обзор является продолжением первого и второго рассмотрения осуществления (соответственно, ЕСЕ/МР.ЕИА/6, приложение I, решение III/1; и ЕСЕ/МР.ЕИА/10, решение IV/1, приложение).

В настоящей главе описывается подготовка рассмотрения, а также указываются некоторые сильные и слабые стороны процесса осуществления Конвенции, которые стали очевидными после изучения ответов, полученных на вопросник. В главе 2 документа кратко излагаются ответы на вопросник в отношении правовых, административных и других мер, принятых по осуществлению положений статей 2–9 Конвенции, а также вопросы практического опыта применения Конвенции.

1.1 Подготовка рассмотрения

На своей четвертой сессии Совещание Сторон постановило утвердить план работы, который включает в себя деятельность по соблюдению и осуществлению Конвенции (ЕСЕ/МР.ЕИА/10, решение IV/7).

В плане работы указывается, что созданный в рамках Конвенции Комитет по осуществлению должен подготовить вопросник, касающийся осуществления Конвенции в период 2006–2009 годов, который позднее был согласован с Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду (ЕСЕ/МР.ЕИА/WG.1/2009/2, приложение D). Рабочая группа также постановила распространить этот вопросник и поручила секретариату подготовить последующий проект третьего рассмотрения осуществления.

Заполненные вопросники были получены от 41 из 44 государств – Сторон Конвенции. Они размещены на вебсайте Конвенции¹ и отражены в настоящем рассмотрении. Европейский союз (ЕС) является Стороной Конвенции, однако, будучи региональной организацией экономической интеграции, а не государством, он счел неуместным заполнять вопросник, хотя и представил информацию о недавно проведенных исследованиях.

Албания не представила заполненный вопросник. Босния и Герцеговина и Мальта также не представили заполненные вопросники, однако Конвенция вступила в силу для этих двух стран после истечения отчетного периода 2006–2009 годов.

¹ <http://www.unece.org/env/eia/welcome.html>.

1.2 Выводы по итогам рассмотрения

Анализ информации, содержащийся в ответах на вопросник, свидетельствует о существенной активизации применения Конвенции и о продолжающемся процессе разработки национального законодательства и двусторонних и многосторонних соглашений в поддержку ее осуществления. Однако этот анализ также выявил ряд нижеследующих возможных недостатков и проблем в отношении осуществления Конвенции Сторонами:

- неясность в отношении соответствующих функций контактного пункта по уведомлению и координационного центра по административным вопросам;
- Дополнение I (перечень видов деятельности, охватываемых Конвенцией) не в полной мере отражается в отчетности, представляемой рядом Сторон;
- частое отсутствие определения понятия "общественность", что может приводить на практике к сужению толкования этого термина;
- отсутствие понимания того, что пункт 8 статьи 3 и пункт 2 статьи 4 Конвенции гласят, что "заинтересованные Стороны" отвечают за обеспечение возможностей для участия общественности;
- отсутствие понимания того, что статья 5, а не пункт 2 статьи 4 предусматривает проведение трансграничных консультаций;
- отсутствие опыта проведения послепроектного анализа (статья 7);
- по-прежнему существующая потребность в двусторонних и многосторонних соглашениях или других договоренностях, в частности для урегулирования расхождений между Сторонами по следующим аспектам: содержание уведомления; язык; сроки; порядок действий в случае отсутствия ответа на уведомление или в случае разногласий в отношении необходимости уведомления; толкование различных терминов; и требование в отношении проведения послепроектного анализа.

Глава 2

Резюме ответов на вопросник

В обзор не включены ответы на вопросы, свидетельствующие об отсутствии опыта.

2.1 Статья 2: Общие положения

2.1.1 Осуществление Конвенции внутри страны

Вопрос 1. Перечислите общие законодательные, административные и другие меры, которые принимаются в вашей стране с целью осуществления положений Конвенции (пункт 2 статьи 2).

Почти все респонденты перечислили общие законодательные, административные и другие меры, принимаемые в их стране в целях осуществления положений Конвенции, указав различные нормативные акты, законы, кодексы, соглашения, регламенты, указы, постановления, резолюции, распоряжения, инструкции, циркуляры и руководящие указания и ссылаясь на Конвенцию, соответствующее законодательство ЕС и другие договоры. Исключение составили Азербайджан и Армения, в которых соответствующее законодательство находится в процессе разработки.

Вопрос 2. Укажите любые дальнейшие меры по осуществлению положений Конвенции, которые планируется принять в ближайшем будущем.

Многие Стороны запланировали в ближайшем будущем принять дополнительные меры по осуществлению положений Конвенции или распространить ее применение на новые виды деятельности (Азербайджан, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Ирландия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Украина, Франция, Черногория, Швейцария).

2.1.2 Процедура трансграничной оценки воздействия на окружающую среду

Вопрос 3. Опишите принятые в вашей стране национальные и трансграничные процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и органы, ответственные за их осуществление (пункт 2 статьи 2):

Респонденты представили описание национальных и трансграничных процедур оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и государственных органов, ответственных за них.

а) опишите принятую в вашей стране процедуру ОВОС и укажите, какие этапы процедуры ОВОС включают в себя участие общественности

Почти все респонденты² представили описание или резюме процедуры ОВОС в своих странах с указанием этапов процедуры ОВОС, которые включают в себя участие общественности. Наряду с обязательной возможностью для

² Т.е. более 90% Сторон, представивших данные.

представления замечаний по документации по ОВОС³ при необходимости с публичными слушаниями и информированием общественности на многих этапах респонденты указали и другие возможности для участия общественности, в частности:

- при осуществлении процедуры экологической диагностики⁴ путем предложения общественности высказать свои мнения в решении об экологической диагностике (Венгрия, Словакия, Черногория и, факультативно, Испания) или путем возможного пересмотра решения об экологической диагностике в свете представленных общественностью материалов (Литва, Румыния);
- путем учета мнения общественности при принятии решения в отношении участия в качестве затрагиваемой Стороны (Венгрия, Республика Молдова, Словакия, Чешская Республика);
- дополнительные публичные слушания по уведомлению в отношении планируемого вида деятельности (Армения);
- в ходе осуществления экологической экспертизы⁵ (Бельгия, Дания, Испания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сербия, Словакия, Финляндия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония), хотя это предусматривается не во всех случаях в некоторых странах (Австрия, Канада), или же участие может быть ограничено неправительственными организациями (НПО) (Испания). В Латвии на этапе осуществления экологической экспертизы общественность может требовать проведения публичных слушаний;
- путем представления замечаний по проекту и окончательному варианту документации по ОВОС (Казахстан, Латвия);
- путем представления замечаний по экспертному заключению⁶ в отношении документации по ОВОС (Сербия, Чешская Республика);
- дополнительные публичные слушания по экспертному заключению в отношении документации по ОВОС (Армения);
- путем предоставления доступа к процедуре обжалования окончательного решения (в частности, Германия, Нидерланды, Черногория).

b) опишите, каким образом различные этапы трансграничной процедуры ОВОС, изложенные в Конвенции, включаются в принятую в вашей стране национальную процедуру ОВОС

Большинство респондентов представили описание того, каким образом различные этапы трансграничной процедуры ОВОС, изложенные в Конвенции, встроены в их национальную процедуру ОВОС и законодательные положения, или представили ссылки на законодательные положения. Особый интерес вызвали ответы, представленные:

³ "Документация по ОВОС" или в ряде случаев "доклад об ОВОС", "анализ воздействия на окружающую среду" или "заключение об ОВОС" в заполненных вопросниках.

⁴ "Экологическая диагностика" – индивидуальная процедура определения того, подпадает или нет планируемый вид деятельности под требование о проведении ОВОС или о направлении уведомления.

⁵ "Экологическая экспертиза" – индивидуальная процедура определения охвата оценки.

⁶ "Экспертное заключение" компетентного органа в отношении документации по ОВОС и другой информации; в некоторых случаях "акт экологической экспертизы" или "мнение".

- Хорватией, в которой в случае того, что та или иная деятельность может оказать трансграничное воздействие, оценка в соответствии с национальным законодательством дополняется оценкой в рамках Конвенции;
- Литвой, в которой национальный закон об ОВОС устанавливает, что положения Конвенции имеют преимущественную силу в случае, если они отличаются от положений национального законодательства;
- Республикой Молдова и Украиной, в которых национальная трансграничная процедура ОВОС не разработана, а используется прямая ссылка на Конвенцию.

с) перечислите различные назначенные органы, которые отвечают за осуществление тех или иных этапов трансграничной процедуры ОВОС (уведомление, консультации между Сторонами, участие общественности и т.д.). Кроме того, перечислите органы, отвечающие за осуществление процедуры ОВОС внутри страны, если она отличается от вышеуказанной

Респонденты представили информацию об органе, ответственном за уведомления, которым зачастую является министерство окружающей среды или центральный природоохранный или планирующий департамент, комитет или агентство, иногда в сотрудничестве с министерством иностранных дел. Во многих случаях компетентный орган, часто на региональном уровне, но при поддержке центра, отвечает за принятие последующих мер в рамках трансграничной процедуры ОВОС. В Австрии, Бельгии, Германии и Швейцарии процедуру с самого начала нередко осуществляют региональные власти (на уровне земли или кантона).

д) существует ли в вашей стране какой-либо один орган, который занимается сбором информации о всех случаях трансграничной ОВОС? Если да, то укажите его. Если нет, то намерена ли ваша страна создать такой орган?

Явное большинство респондентов⁷ указали один орган в своей стране, который занимается сбором информации о всех случаях трансграничной ОВОС. В большинстве стран этим органом является министерство или департамент окружающей среды; в других странах – национальное природоохранное или планирующее агентство или комитет. Вместе с тем в ряде Сторон такой орган отсутствует (например, в Бельгии, Люксембурге, Франции); в Германии и Греции не имеется планов по созданию такого органа, а Республика Молдова и Украина намерены учредить такой орган. В Греции и Нидерландах один орган осуществляет сбор информации о большинстве случаев; в Швейцарии – по более ограниченному количеству случаев. В Норвегии обсуждается новый механизм для сбора информации.

Вопрос 4. Действуют ли в вашей стране специальные положения для совместных трансграничных проектов (например, строительство дорог, трубопроводов)?

Практически ни в одной Стороне не существует специальных положений в отношении совместных трансграничных проектов, за исключением Канады, которая представила описание соответствующей процедуры; Чешской Республики, которая сослалась на свое законодательство; Эстонии и Финляндии, которые указали на наличие между ними двустороннего соглашения; Эстонии, которая также указала на наличие у нее соглашения с Латвией; и Казахстана, который сослался на имеющиеся договоренности с Азербайджаном и руководство для стран Центральной Азии. В Швейцарии имеется руководство по трансграничным проектам. Другие респонденты указали на наличие

⁷ Т.е. более 70% Сторон, представивших данные.

специальных процедур (Болгария, Германия, Греция, Нидерланды, Румыния, Франция, Швеция), при этом Румыния использовала одну и ту же специальную процедуру для двух отдельных случаев с Болгарией. Италия и Польша предложили включить соответствующие положения в двусторонние или многосторонние соглашения.

2.1.3 Идентификация планируемой деятельности, подпадающей под действие Конвенции и требующей проведения оценки воздействия на окружающую среду

Вопрос 5. Включено ли добавление I к Конвенции в национальное законодательство вашей страны? Охватывает ли уже действующее в вашей стране законодательство пересмотренное добавление I, содержащееся во второй поправке (ЕСЕ/MP.EIA/6, решение III/7), и, если да, то каким образом? Просьба привести описание любых различий между национальным перечнем и добавлением I к Конвенции. Просьба объяснить, каким образом в вашей стране толкуются такие термины, как "большой" и "крупный", которые используются в добавлении I (в том числе в пунктах 4, 8, 11, 14, 16, 17 и, в зависимости от обстоятельств, 22).

Законодательство явного большинства Сторон уже охватывает добавление I во второй поправке или даже выходит за его рамки, тогда как законодательство других Сторон опирается на текущее добавление I (Канада, Лихтенштейн, Республика Молдова), которое также планируют осуществить Азербайджан и Армения. Некоторые респонденты сообщили о незначительных отличиях, к примеру в отношении ветропарков (Венгрия, Финляндия). Португалия и не имеющие выхода к морю Кыргызстан, Республика Молдова, Словакия и Швейцария исключили добычу углеводородов на континентальном шельфе из своих перечней деятельности. Вырубка лесов на крупных площадях не охватывается в Беларуси, Кыргызстане и Республике Молдова, где такая деятельность запрещена. Беларусь и Кыргызстан также исключили торговые порты и внутренние водные пути и порты для внутреннего судоходства; Республика Молдова исключила установки, предназначенные для обогащения ядерного топлива, а также добычи металлических руд и угля, поскольку такой деятельности в стране не проводится. Украина вместо включения добавления I в национальное законодательство напрямую ссылалась на положения Конвенции.

Многие Стороны, включая государства – члены ЕС, а также Беларусь, Кыргызстан, Норвегию, Республику Молдова, Черногорию и Швейцарию, установили цифровые пороговые значения в своих перечнях деятельности, требующей проведения ОВОС, тем самым обеспечив толкование таких терминов, как "крупный" и "крупномасштабный", используемых в добавлении I.

Вопрос 6. Просьба описать:

а) законодательство и, в надлежащих случаях, процедуры, которые в вашей стране могли бы применяться для принятия решения о том, что какая-либо "деятельность" или изменение деятельности подпадают под действие положений добавления I (пункт 3 статьи 2) или что к той или иной деятельности, не указанной в добавлении I, следует относиться так, как если бы она была указана в нем (пункт 5 статьи 2)

Многие респонденты указали, что для определения того, подпадает ли та или иная "деятельность" или изменение в деятельности под действие добавления I, или того, следует ли рассматривать деятельность, не включенную в добавление, таким образом, как если бы она была указана в нем, используется процедура индивидуального рассмотрения (экологическая диагностика). Особый интерес вызывают ответы, представленные:

- Сторонами, в которых имеется первый перечень видов деятельности, требующих в обязательном порядке проведения ОВОС, и второй перечень видов деятельности, требующих проведения экологической диагностики (например, Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Ирландия, Испания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Сербия, Швеция, Эстония);
- Италией, Литвой, Словенией, Францией и Швейцарией, которые осуществляют экологическую диагностику в отношении гораздо более широкого спектра перечисленных проектов;
- Данией, Германией, Люксембургом, Румынией, Словакией, Финляндией и Эстонией, которые применяют положения Конвенции к любому виду деятельности, который может оказать значительное негативное трансграничное воздействие, независимо от того, включен ли он в добавление;
- Грецией, в которой с потенциально затрагиваемыми Сторонами обсуждаются не перечисленные в добавлении виды деятельности, которые тем не менее способны оказать трансграничное воздействие;
- Нидерландами, которые отметили, что двусторонние соглашения предусматривают уведомление в отношении видов деятельности, осуществляемых вблизи границы, а также Латвией и Эстонией, которые имеют соглашения, охватывающие виды деятельности, осуществляемые либо вблизи границы, либо способные оказать воздействие на территории вблизи границы;
- Португалией, в которой, министры окружающей среды и другого соответствующего сектора экономики могут совместно принять решение о том, что любой иной вид деятельности может также требовать проведения ОВОС и, таким образом, при необходимости, трансграничной ОВОС;
- Соединенным Королевством Великобритании с Северной Ирландии, которые могут рассмотреть целесообразность применения содержащихся в Конвенции требований посредством принятия административных мер в отношении не перечисленных видов деятельности.

Бывшая югославская Республика Македония, Польша и Чешская Республика также применяли положения Конвенции, если затрагиваемая Сторона обращалась с просьбой об этом; Венгрия имела аналогичные требования в ситуации, когда обе заинтересованные Стороны являлись государствами – членами ЕС.

b) каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество в области трансграничной ОВОС (через пункты связи и совместные органы или в рамках двусторонних или многосторонних соглашений)

Респонденты указали, каким образом их страны осуществляют сотрудничество в области трансграничной процедуры ОВОС. В явном большинстве Сторон такое сотрудничество осуществляется через или, главным образом, через контактные пункты (или координационные центры, эти два термина часто смешиваются). Некоторые респонденты также указали совместные органы (Германия, Испания, Португалия, Финляндия, Эстония) и двусторонние соглашения (Германия, Испания, Литва, Лихтенштейн, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Украина, Финляндия, Эстония). Армения направляла уведомления через секретариат.

с) каким образом вы определяете, что изменение деятельности является "существенным"

Для определения того, когда изменение в деятельности рассматривается как "существенное" изменение, респонденты сообщили о ряде используемых подходов, тогда как в Азербайджане и Армении такой механизм отсутствует. Для некоторых из них изменение является существенным, если деятельность достигает порогового уровня, при превышении которого она автоматически подпадает под требование о проведении ОВОС (Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша (с 2010 года), Черногория, Чешская Республика, Финляндия, Швейцария). В других Странах или в отношении изменений, которые не достигли установленного порогового уровня, в каждом случае проводилась индивидуальная экспертиза (приблизительно в половине респондентов), при этом некоторые респонденты указали на наличие критериев (Венгрия, Германия, Кыргызстан, Латвия, Франция). Некоторые респонденты указали на процентные изменения, которые рассматриваются как существенные (Австрия, Кыргызстан и Польша до 2010 года).

Испания, Словения и Соединенное Королевство сообщили о том, что они используют другой подход, однако виды деятельности и изменения в деятельности рассматриваются аналогичным образом. Швеция считает любые изменения существенными, кроме случаев, когда они являются незначительными и не создают серьезного риска для здоровья человека или окружающей среды.

д) на основании чего делается вывод о том, что такая деятельность или такое ее изменение "могут" оказать "значительное" вредное трансграничное воздействие (пункты 3 и 5 статьи 2 и общие принципы, содержащиеся в добавлении III)

В отношении определения того, будет ли деятельность или изменение в деятельности "возможно" оказывать "значительное" вредное трансграничное воздействие, явное большинство респондентов вновь сообщили о проведении экспертизы в каждом отдельном случае, при этом ряд из них указали на использование критериев; в Испании и Соединенном Королевстве критерии являются такими же, что и указанные в добавлении III. Канада сообщила, что использует поэтапную процедуру экологической диагностики для оценки в свою очередь того, оказывает ли деятельность вредное воздействие или является ли она значительной, а также может ли она вызвать трансграничное воздействие. Германия, Латвия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция и Швеция указали, что при необходимости и в надлежащих случаях проводятся консультации с компетентными органами власти и экспертами; в Соединенном Королевстве могут также проводиться консультации с экспертами из НПО. Финляндия при необходимости может проводить консультации с затрагиваемой Страной. Наряду с этим Нидерланды и Норвегия отметили, что в них используется подход, опирающийся на принцип предосторожности, который предусматривает направление уведомления даже в случае отсутствия уверенности в отношении возможности значительного неблагоприятного трансграничного воздействия; Нидерланды также сообщили об использовании принципа взаимности с соседями. Армения вновь указала на отсутствие процедуры такого определения.

2.1.4 Участие общественности

Вопрос 7. Закреплено ли в законодательстве вашей страны собственное определение термина "общественность" (сравни со статьей 1 х)? Каким образом ваша страна совместно с затрагиваемой Страной обеспечивает, чтобы в соответствии с требованиями пункта 6 статьи 2 возможность, предоставляемая

общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности вашей страны?

В национальном законодательстве большинства Сторон имеется определение понятия "общественность", которое идентично или близко к определению, приведенному в статье 1 х) Конвенции, опирается на определение Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, или содержит их собственное определение. В законодательстве меньшинства Сторон такое определение отсутствует (Азербайджан, Бельгия (Валлония), Кыргызстан, Лихтенштейн, Нидерланды, Польша, Чешская Республика, Швейцария, Швеция), однако в Ирландии, Нидерландах, Польше, Чешской Республике и Эстонии понятие "общественность" охватывает "каждого".

Все респонденты сообщили о том, каким образом их страны в качестве Стороны происхождения совместно с затрагиваемой Стороной обеспечивают, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была эквивалента возможности, предоставляемой общественности их стран. Некоторые респонденты отметили, что упор делается на информацию, способствующую участию общественности в затрагиваемой Стороне, такую, как заблаговременное или одновременное предоставление документации; ее предоставление в бумажном и электронном формате, а также публикация на вебсайтах Стороны происхождения; предоставление широкого спектра информации о планируемой деятельности⁸ и ОВОС, участии общественности и процедурах принятия решений; перевод основной документации; и информация об участии общественности в Стороне происхождения, включая предстоящие публичные слушания. Несколько респондентов предлагали проводить консультации с участием заинтересованных Сторон.

Вместе с тем многие респонденты указали, что, представив необходимую информацию, в конечном счете именно затрагиваемая Сторона занималась организацией участия общественности в затрагиваемой Стороне; в Испании это четко предусмотрено в одном двустороннем соглашении. Ратифицировав Конвенцию, Франция заявила: "Конвенция предполагает, что каждая Сторона обязана обеспечить открытое распространение документации об ОВОС на своей территории, проинформировать общественность и получить ее замечания, за исключением случаев наличия различных двусторонних соглашений". Тем не менее ряд респондентов указали на свою готовность участвовать в публичных слушаниях в затрагиваемой Стороне, при необходимости вместе с инициатором проекта⁹.

2.2 Статья 3: Уведомление

2.2.1 Вопросы к Стороне происхождения

Вопрос 8. Опишите, каким образом ваша страна определяет тот момент, когда следует направлять уведомление затрагиваемой Стороне так, чтобы это было "как можно скорее и не позднее, чем будет проинформирована общественность собственной страны"? На каком этапе процедуры ОВОС ваша страна обычно уведомляет затрагиваемую Сторону (пункт 1 статьи 3)?

Респонденты сообщили, каким образом их страна в качестве Стороны происхождения определяет этап в рамках процедуры ОВОС для уведомления затрагиваемой Стороны, помимо "как можно скорее и не позднее, чем будет проинформирована общественность собственной страны". Это может быть сделано

⁸ "Планируемая деятельность" или "проект".

⁹ "Инициатор" или "разработчик" деятельности.

только после определения трансграничного воздействия. Для ряда респондентов это уже может стать возможным на этапе проведения экологической экспертизы (Венгрия, Германия, Испания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Финляндия, Швейцария, Швеция), однако другие респонденты отметили, что это невозможно до тех пор, пока документация об ОВОС не будет получена компетентным органом (например, Кыргызстан, Лихтенштейн, Словения, Франция). В ряде Сторон уведомление может (также) производиться в течение или в результате процедуры экологической диагностики (бывшая югославская Республика Македония, Греция, Дания, Ирландия, Латвия, Нидерланды, Румыния, Сербия, Словакия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика). В Австрии, Болгарии и Соединенном Королевстве уведомление может даже направляться до подачи заявки на получение согласия на реализацию проекта.

В Республике Молдова уведомление производится после определения места осуществления планируемой деятельности, ее масштаба и предшествует подготовке документации об ОВОС. Беларусь указала, что предварительное уведомление может быть сделано еще даже до выбора площадки. Чешская Республика сообщила, что уведомление также производится по получении просьбы об уведомлении от затрагиваемой Стороны.

Вопрос 9. Предоставляет ваша страна какую-либо информацию в дополнение к той, которая направляется в соответствии с требованиями пункта 2 статьи 3?

Многие Стороны вместе с уведомлением представляют дополнительную информацию, требуемую пунктом 2 статьи 3, включая: информацию, указанную в пункте 5 статьи 3 (Болгария, Германия, Венгрия, Польша), при наличии таковой (Швейцария); информацию о процедуре ОВОС (статья 3.5 а)) (Чешская Республика, Швеция); заявку инициатора проекта на получение согласия на реализацию проекта (Венгрия, Ирландия); доклад об экологической диагностике (Литва); и проект или окончательный вариант доклада об экологической экспертизе¹⁰ (Венгрия, Литва, Финляндия), при наличии такового (Швейцария). Финляндия обеспечивает перевод доклада об экологической диагностике или его соответствующих разделов. Ряд респондентов указали, что они также направляют дополнительную информацию в случае особой необходимости (Греция, Дания, Люксембург, Нидерланды), тогда как другие направляют всю имеющуюся полезную информацию (Германия, Кыргызстан, Польша, Франция, Чешская Республика, Эстония). Бывшая югославская Республика Македония, Ирландия и Франция также направляют документацию по ОВОС, как и Австрия, при ее наличии.

Вопрос 10. Использует ли ваша страна формат уведомления (в соответствии с решением, принятым на первом совещании Сторон - решение I/4, документ ЕСЕ/МР.ЕИА/2)? Если нет, то в каком формате ваша страна, как правило, направляет уведомление?

Приблизительно половина Сторон, иногда в общем порядке, используют форму для уведомления, которая была утверждена на первой сессии Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.ЕИА/2, решение I/4, добавление). Венгрия считает, что данная форма непригодна для процедуры участия общественности в проведении экологической экспертизы. Франция не имеет стандартной формы и стандартной процедуры уведомления, а в Германии используется любая форма, которая удовлетворяет требованиям Конвенции, с учетом руководящих принципов. Дания направляет внутреннее уведомление о намерениях, при необходимости с переводом, а также письмо. Финляндия обычно направляет письмо совместно с информацией,

¹⁰ "Доклад об экологической экспертизе", "программа ОВОС", "руководящие принципы", "отчет о предварительной оценке" или "отчет об исходной оценке" (который также включает экологическую диагностику) или "отчет о процедуре установления фактов".

содержащейся в докладе об экологической экспертизе. Швейцария направляет просто письмо, содержащее основную информацию.

Вопрос 11. Опишите критерии, которые ваша страна использует для определения сроков получения от затрагиваемой Стороны ответа на уведомление (пункт 3 статьи 3, "в течение срока, указываемого в уведомлении")? Чем чревато несоблюдение затрагиваемой Стороной предусмотренных сроков? Каким образом ваша страна реагирует на просьбу затрагиваемой Стороны о продлении предусмотренных сроков?

Респонденты представили описание критериев, которые используются в их странах для определения сроков представления ответов на уведомление от затрагиваемой Стороны. Во многих Сторонах сроки представления ответа регулируются законодательством, тогда как другие Стороны сообщили, что их внутренние сроки не применяются (Кипр), или об отсутствии применимого законодательства (Ирландия, Польша, Республика Молдова, Сербия, Черногория, Швеция). Испания, Польша, Португалия и Эстония отметили, что этот вопрос регулируется в рамках двусторонних соглашений, несколько других Сторон сообщили, что сроки определяются в каждом конкретном случае, и Кыргызстан указал, что используются субрегиональные руководящие принципы по трансграничной ОВОС; Швеция также обсуждает сроки с затрагиваемой Стороной, а Латвия – с инициатором проекта. Респонденты отметили, что срок представления ответа составляет от двух недель до трех месяцев, т.е. в среднем около одного месяца. Некоторые респонденты четко указали, что начало срока отсчитывается с момента получения уведомления затрагиваемой Стороной.

Если затрагиваемая Сторона не соблюдает установленные сроки, некоторые Стороны направляет напоминание или связываются с ней по телефону (Австрия, Люксембург, Польша, Соединенное Королевство, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция). В Румынии срок просто увеличивается еще на две недели. Если затрагиваемая Сторона обращается с просьбой о продлении срока, некоторые Стороны, как правило, соглашаются на это (Беларусь, Дания, Румыния, Словакия, Словения, Хорватия, Швеция) или соглашаются в случае наличия веских причин (Венгрия, Кыргызстан, Литва, Республика Молдова, Сербия, Украина); Ирландия дает согласие во всех случаях. Другие Стороны идут на это с меньшей готовностью и указывают, что продление срока является возможным или рассматривается возможность краткосрочного продления (Бельгия, Испания, Латвия, Нидерланды, Португалия, Франция, Чешская Республика, Черногория, Швейцария). Болгария, Германия, Польша и Финляндия соглашаются на продление только в том случае, если оно не тормозит административную процедуру. Эстония проявляет определенную гибкость, однако должна проинформировать инициатора проекта.

Однако, в конечном счете, вопрос о том, какие действия необходимо предпринимать и следует ли продлевать установленные сроки, должна решать Сторона происхождения. Несколько Сторон считали бы в таком случае, что затрагиваемая Сторона не желает участвовать в процедуре ОВОС (Беларусь, Греция, Нидерланды, Португалия, Республика Молдова, Словения, Франция, Черногория, Швейцария), или могли бы принять такое решение (Германия, Соединенное Королевство). Хорватия интерпретирует отсутствие ответа как согласие с планируемой деятельностью. Однако в Люксембурге и Швеции представленные после истечения установленного срока ответы рассматриваются точно также, что и ответы, представленные в срок. Норвегия и Испания указали, что этот вопрос регулируются гибко, а Венгрия подчеркнула, что длительная задержка может привести к тому, что мнение затрагиваемой Стороны не будет принято во внимание.

Вопрос 12. Опишите, когда ваша страна, в соответствии с пунктом 5 статьи 3, предоставляет соответствующую информацию о процедуре ОВОС и планируемой деятельности и ее возможном значительном вредном трансграничном

воздействия. Одновременно с уведомлением или позднее в процессе осуществления этой процедуры?

Многие Стороны, как правило или всегда, представляют соответствующую информацию о процедуре ОВОС и о планируемой деятельности, а также о возможном значительном вредном трансграничном воздействии (статья 3.5) уже вместе с уведомлением, тогда как некоторые другие Стороны предоставляют лишь часть этой информации. В Германии и Швеции это зависит от необходимости перевода. Республика Молдова четко указала, что такая информация предоставляется лишь на более позднем этапе.

Вопрос 13. Каким образом ваша страна определяет, следует ли запрашивать информацию у затрагиваемой Стороны (пункт 6 статьи 3)? Когда ваша страна обычно запрашивает информацию у затрагиваемой Стороны? Какого рода информацию ваша страна обычно запрашивает? Каким образом ваша страна определяет сроки, в которые затрагиваемая Сторона должна "безотлагательно" представить ответ на запрос об информации (пункт 6 статьи 3)?

Многие Стороны отметили, что в их законодательстве не регулируется вопрос о том, следует ли им запрашивать информацию у затрагиваемой Стороны. Австрия, Греция, Люксембург и Франция указали, что эта обязанность возлагается на инициатора проекта; Кыргызстан также отметил, что инициативу должна брать на себя затрагиваемая Сторона. Сроки направления запроса варьируются: вместе с уведомлением (Венгрия, Литва, Сербия, Финляндия); после позитивного ответа затрагиваемой Стороны (Чешская Республика); в ходе процедуры экологической экспертизы (Румыния, Словакия); или в ходе подготовки документации по ОВОС. Польша и Румыния направляют такой запрос по просьбе инициатора проекта. Сроки для представления ответа затрагиваемой Стороной на запрос информации, которая должна направляться "безотлагательно", в некоторых случаях указываются в самом запросе (Болгария, Латвия, Литва, Соединенное Королевство, Чешская Республика, Черногория, Эстония), а в других случаях оговариваются между заинтересованными Сторонами (Нидерланды, Хорватия, Финляндия). Венгрия, Сербия, Финляндия и Швейцария указали сроки для представления ответа на уведомление. Беларусь отметила, что этот срок составляет один месяц, а в Литве и Украине срок ожидания установили продолжительностью не более трех месяцев.

Вопрос 14. Просьба описать:

а) Каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами затрагиваемой Стороны по вопросу об участии общественности (пункт 8 статьи 3) с учетом того, что как Сторона происхождения, так и затрагиваемая Сторона несут соответствующую ответственность ?

Все респонденты сообщили о том, каким образом в качестве Стороны происхождения они сотрудничают с властями затрагиваемой Стороны по вопросам участия общественности, с учетом того, что как Сторона происхождения, так и затрагиваемая Сторона несут соответствующую ответственность. Многие респонденты отметили, что в результате сотрудничества между заинтересованными Сторонами, к примеру, достигается согласие по процедурам, срокам и документации. Респонденты также упомянули о предоставлении информации, в том числе о своих собственных процедурах и направлении в электронном формате при наличии такой возможности.

Для многих респондентов предоставление возможности участия общественности в затрагиваемой Стороне является, как правило, и прежде всего, или исключительно, ответственностью затрагиваемой Стороны (Венгрия, Ирландия, Литва, Люксембург, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция); Испания, Португалия, Финляндия и Эстония сообщили, что эта ответственность четко закреплена в двусторонних соглашениях.

Вместе с тем Кипр действует более активно, следя за тем, чтобы информация предоставлялась властям и общественности затрагиваемой Стороны. Кыргызстан сообщил о прямом распространении документации Стороной происхождения в затрагиваемой Стороне, вплоть до уровня местной администрации. Что касается Латвии, то компетентные органы в заинтересованных Сторонах сотрудничают в целях обеспечения предоставления возможности общественности и государственным органам в затрагиваемой Стороне представить свои замечания и возражения. Чешская Республика просит о том, чтобы были приняты определенные меры по публикации уведомления, с тем чтобы каждый мог представить свои замечания, и созданию полноценной процедуры для направления замечаний. Словакия обеспечивает, чтобы общественность затрагиваемой Стороны информировалась на самом раннем этапе властями затрагиваемой Стороны. Болгария и Германия сообщили, что соответствующие Стороны должны работать совместно, и в тех случаях, когда Сторона происхождения не имеет административной власти, Сторона происхождения может тем не менее предоставить максимально возможную поддержку. Нидерланды информируют затрагиваемую Сторону и просят государственные органы принимать участие в решении таких практических вопросов, как организация публикации объявлений в прессе.

b) Каким образом ваша страна в сотрудничестве с затрагиваемой Стороной определяет "общественность" в затрагиваемом районе ?

В ответ на вопрос, каким образом их страны в сотрудничестве с затрагиваемой Стороной определяют термин "общественность" в затрагиваемом районе, респонденты представили либо описание методологического подхода, либо сообщили о том, в чью компетенцию входит этот вопрос. Беларусь, Болгария, Венгрия, Кыргызстан, Польша, Румыния, Сербия, Словения, Украина, Франция, Чешская Республика, Финляндия, Швейцария и Эстония сообщили, что этот вопрос относится к сфере ведения затрагиваемой Стороны; Португалия и Испания указали, что эта обязанность четко прописана в их двустороннем соглашении. Соединенное Королевство определяет заинтересованную общественность, если об этом просит затрагиваемая Сторона. Ряд респондентов отметили, что понятие "общественность" определяется в ходе диалога между заинтересованными Сторонами (Греция, Дания, Нидерланды, Норвегия, Швеция). Некоторые Стороны указали, что это понятие определяется в каждом отдельном случае на основе географического охвата потенциального воздействия. Нидерланды сообщили, что наиболее эффективным подходом к определению является сотрудничество компетентных органов заинтересованных Сторон, часто на основе первоначального предложения компетентного органа Стороны происхождения; в иных случаях затрагиваемая Сторона принимает соответствующее решение и затем информирует Сторону происхождения. Швеция не применяет никаких ограничений в отношении того, кого включать в это понятие, однако может проводить консультации с затрагиваемой Стороной по вопросу о возможном наличии особенно важного сектора общественности, а также о том, каким образом проинформировать его надлежащим образом.

c) Каким образом уведомляется общественность затрагиваемой Стороны (какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого)? Какие сведения обычно включаются в уведомление общественности?

Большинство респондентов в качестве Стороны происхождения не смогли указать, каким образом уведомляется общественность затрагиваемой Стороны, поскольку они считают, что уведомление общественности¹¹ является

¹¹ "Уведомление общественности" или "оповещение общественности" в целях информирования общественности о планируемой деятельности и о возможности представить замечания или возражения в отношении планируемой деятельности; или представить замечания по соответствующей информации, включая

обязанностью затрагиваемой Стороны. Тем не менее несколько респондентов сообщили об использовании газет и Интернета, а также о публикации информации на их собственном вебсайте; инициаторы проектов в Ирландии часто используют уведомления в прессе соседней страны. Чешская Республика просит затрагиваемую Сторону использовать публичные доски объявлений, средства массовой информации и Интернет. Соединенное Королевство запрашивает затрагиваемую Сторону о ее желании, чтобы Соединенное Королевство само проинформировало общественность затрагиваемой Стороны

Как правило, публичные уведомления включают в себя такие элементы, как контактную информацию инициатора проекта и компетентного органа Стороны происхождения; описание планируемой деятельности и ее потенциальное трансграничное воздействие; заявку на разрешение на осуществление проекта; информацию о решении, которое будет принято, о сроках, а также процедуре ОВОС; и информацию о месте и сроках ознакомления с документацией, о любых публичных слушаниях и информационных мероприятиях, а также о средствах и сроках представления предложений.

d) Совпадает ли уведомление общественности затрагиваемой Стороны по содержанию с уведомлением общественности вашей страны? Если нет, то объясните почему. На каком этапе процедуры ОВОС ваша страна обычно уведомляет общественность затрагиваемой Стороны?

Многие респонденты в качестве Стороны происхождения считают, что уведомление общественности затрагиваемой Стороны должно иметь то же содержание, что и уведомление общественности своей страны. Многие другие Стороны предоставляют ту же информацию затрагиваемой Стороне. Вместе с тем Латвия, Польша, Сербия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция и Эстония указали, что содержание определяется затрагиваемой Стороной; Португалия и Испания вновь сослались на свое двустороннее соглашение, в котором эта обязанность четко прописана. Кроме того, Литва считает, что уведомление в затрагиваемой Стороне должно быть акцентировано на трансграничном воздействии, тогда как уведомление для общественности внутри страны не должно иметь такой направленности. Швеция отметила, что перевод уведомления является необходимым, однако зачастую переводится лишь резюме приложений к уведомлению.

В ответ на вопрос об этапе процедуры ОВОС, на котором Страна происхождения обычно уведомляет общественность затрагиваемой Стороны, ряд респондентов вновь указали, что этот вопрос относится к компетенции затрагиваемой Стороны. Другие отметили, что общественность затрагиваемой Стороны уведомляется одновременно с общественностью Стороны происхождения или достаточно заблаговременно для обеспечения участия общественности в то же время. Другие респонденты указали сроки уведомления затрагиваемой Стороны. В Хорватии уведомление общественности затрагиваемой Стороны осуществляется после проведения публичных слушаний в Стране происхождения.

Вопрос 15. Прибегает ли ваша страна для уведомления, согласно решению первого совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2, решение I/3), к использованию пунктов связи, список которых размещен на вебсайте Конвенции (http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.htm)?

В подавляющем большинстве случаев Стороны используют для целей уведомления, согласно решению, принятому на первой сессии Совещания Сторон, пункты связи, список которых размещен на вебсайте Конвенции; Франция отметила, что копия уведомления направляется координационным пунктам, Люксембург – другим ведомствам. В Венгрии в некоторых важных случаях этим процессом может руководить министр окружающей среды. Румыния

направляет уведомление по дипломатическим каналам, а его копию – пункту связи. Что касается Германии, Испании, Нидерландов, Польши и Португалии, то в их двусторонних соглашениях зачастую указаны альтернативные пункты связи; в Ирландии в надлежащих случаях используются местные органы.

2.2.2 Вопросы к затрагиваемой Стороне

Вопрос 16. Опишите применяющийся в вашей стране процесс принятия решения о том, следует ли принимать участие в процедуре ОВОС (пункт 3 статьи 3)? Кто участвует в процессе принятия решений, например: центральные органы власти, местные компетентные органы, общественность, природоохранные органы? Опишите критерии или соображения, которыми ваша страна руководствуется при принятии решений.

Для многих Сторон процесс принятия решения о том, следует ли принимать участие в процедуре ОВОС в качестве затрагиваемой Стороны, рассматривается на индивидуальной основе, при этом зачастую решение принимается министерством окружающей среды или компетентным органом. Большинство Сторон указали на консультации с другими профильными органами власти в их стране на центральном, региональном и местном уровнях в зависимости от таких критериев, как характер планируемой деятельности, возможность значительного воздействия и площадь потенциально затрагиваемой территории. Венгрия, Кыргызстан, Черногория, Чешская Республика, Швеция и, возможно, Болгария и Республика Молдова также запрашивают мнение общественности, а Люксембург консультируется с природоохранными НПО. В Словакии замечания получают от затрагиваемых муниципалитетов. Финляндия издает публичное уведомление, открыто предоставляет информацию и напрямую информирует научно-исследовательские учреждения и как минимум одну природоохранную НПО. Словения и Швеция проводят консультации с органами, занимающимися вопросами здравоохранения и культурного наследия.

Критерии для принятия решения включают в себя: характер планируемой деятельности; ее местоположение, расстояние от границы или близость к международным водоемам; возможность значительного трансграничного воздействия; и уровень интереса общественности. Болгария и Хорватия упомянули о критерии значимости в добавлении III. Беларусь, Болгария, Словения и Черногория сообщили, что критерии установлены в их законодательстве.

Вопрос 17. В тех случаях, когда Сторона происхождения обращается к вашей стране с просьбой представить информацию относительно потенциально затрагиваемой окружающей среды, каким образом ваша страна определяет, что такое "разумно доступная" информация, которую следует включать в ваш ответ? Опишите процедуры и, по возможности, законодательство, которые ваша страна могла бы применять для определения смысла слова "безотлагательно" в контексте ответа на запрос о предоставлении информации (пункт 6 статьи 3)

В контексте обращения Стороны происхождения с просьбой представить информацию относительно потенциально затрагиваемой окружающей среды респонденты пояснили, каким образом они определяют "разумно доступную" информацию для включения в их ответ, упомянув о существовании, доступности и наличии информации (для общественности или соответствующих органов), а также степени ее актуальности. Ряд респондентов отметили, что информация должна уже иметься в наличии или быть доступной в сроки, указанные Стороной происхождения, без необходимости выполнения длительных процедур и чрезмерных затрат. Ряд Сторон отметили, что не должно выдвигаться требований о проведении дополнительных исследований или экспертизы, однако Дания сообщила, что может запрашиваться дополнительная экспертиза.

Респонденты также представили описание процедур и, в надлежащих случаях, законодательства, применяемого в их стране для определения понятия "безотлагательно" в контексте ответа на запрос о предоставлении информации. По мнению ряда респондентов, это слово означает "без излишней задержки" или "как можно скорее". Болгария, Греция, Республика Молдова и Швейцария сослались на сроки, устанавливаемые Стороной происхождения в ее просьбе, а несколько других Сторон сообщили, что этот срок составляет один месяц. Финляндия согласовывает сроки со Стороной происхождения. Ряд респондентов упомянули о сроках, необходимых для сбора искомой информации с учетом их других функций. Беларусь представляет информацию на своем языке, а в Венгрии представление ответа может задержаться из-за необходимости перевода.

Вопрос 18. Просьба описать:

а) Каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами Стороны происхождения по вопросу об участии общественности (пункт 8 статьи 3) с учетом того, что как Сторона происхождения, так и затрагиваемая Сторона несут соответствующую ответственность ?

Что касается сотрудничества затрагиваемой Стороны с государственными органами Стороны происхождения по вопросу об участии общественности, то многие респонденты вновь повторили, что основную или исключительную ответственность несет затрагиваемая Сторона. Тем не менее многие респонденты также указали на существование сотрудничества и взаимопонимания между органами власти в заинтересованных Странах, к примеру, в отношении практических механизмов (Нидерланды) и проведения публичных слушаний (Швеция). Нидерланды и Польша сообщили о соответствующих двусторонних соглашениях. Дания, Венгрия, Словакия и Швеция тесно сотрудничают при необходимости в деле проведения слушаний. Так, например, Беларусь в качестве затрагиваемой Стороны проинформировала Сторону происхождения о времени и месте проведения слушаний в Беларуси. Казахстан также отметил поддержку со стороны НПО и инициатора проекта.

б) Каким образом ваша страна определяет термин "общественность" в затрагиваемом районе ?

Многие респонденты отметили, что в их стране в качестве затрагиваемой Стороны понятие "общественность" в затрагиваемом районе определяется индивидуально в каждом отдельном случае с использованием различных критериев, таких как: характер планируемой деятельности, потенциальное воздействие и его географический охват, а также расстояние от границы. В Чешской Республике и Швеции в это понятие включаются все, хотя Швеция использует индивидуальный подход с упором на участие общественности. Во Франции местные государственные органы определяют "общественность" в затрагиваемом районе на основе информации о характеристиках участка, которая предоставляется Стороной происхождения. Словакия и Хорватия также запрашивали мнение соответствующих государственных органов. Кроме того, Словакия учла мнение своей общественности в процессе определения понятия "общественность" в затрагиваемом районе. Азербайджан включает в это понятие местное население и природоохранные НПО по всей стране.

в) Каким образом уведомляется общественность (например, какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого)? Какие сведения обычно включаются в уведомление общественности?

Респонденты представили примеры того, как в качестве затрагиваемой Стороны уведомлялась общественность их страны. Большинство респондентов сообщили об объявлениях в газетах (национальных, региональных, местных) и размещении информации в Интернете, однако также упомянули о сообщениях для прессы, официальных журналах (национальных, местных), публичных досках объявлений (в том числе в помещениях муниципалитета и публичных

библиотеках), расклеивании афиш, прямом уведомлении по почте, по телевидению или радио, а также о прямых контактах с основными НПО. В ряде Сторон публичные уведомления делаются через местные органы.

Респонденты также представили примеры обычного содержания публичного уведомления, повторив ответы в отношении их ответственности в качестве Стороны происхождения и добавив при этом контактные данные экспертов инициатора ОВОС. Кроме того, Словения, Франция и Швейцария особо упомянули о включении в уведомление документации по ОВОС. Соединенное Королевство сообщило о возможном взимании платы за подготовку бумажных копий документации.

d) На каком этапе процедуры ОВОС ваша страна обычно уведомляет свою общественность?

Наконец, в качестве затрагиваемой Стороны респонденты сообщили, на каком этапе процедуры ОВОС их страна обычно уведомляет свою общественность. Ряд стран делали это непосредственно по получении соответствующей информации от Стороны происхождения (Австрия, Болгария, Дания, Норвегия, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Швеция). Черногория направляет уведомление в течение 5 дней после получения данных, Армения – 7 дней и Латвия – в течение 14 дней. Беларусь и Венгрия уведомляют свою общественность после того, как выполнен необходимый перевод. Вместе с тем Беларусь, Казахстан, Республика Молдова, Украина и Эстония упомянули о получении документации по ОВОС. В отличие от них Литва сообщила, что уведомляет свою общественность на этапе проведения экологической экспертизы. Германия, Нидерланды и Польша отметили, что сроки зависят от того, когда Сторона происхождения уведомила затрагиваемую Сторону. Бывшая югославская республика Македония информирует свою общественность одновременно с ответом на уведомление.

2.3 Статья 4: Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

2.3.1 Вопросы к Стороне происхождения

Вопрос 19. Каковы законодательные требования в отношении минимального содержания документации об ОВОС (пункт 1 статьи 4, добавление IV)?

В Дании законодательные требования в отношении минимального содержания документации об ОВОС аналогичны требованиям, изложенным в добавлении II. Все остальные респонденты в отношении законодательных требований к минимальному содержанию привели описания и выдержки своего внутреннего законодательства и ссылки на него, за исключением Армении, в которой такое законодательство отсутствует. В дополнение к этому Греция, Кыргызстан, Румыния, Словакия и Соединенное Королевство сообщили о том, что их требования согласуются с положениями добавления II; Украина сообщила, что непосредственно использует добавление II.

Вопрос 20. Опишите применяющиеся в вашей стране процедуры, если таковые существуют, для определения содержания документации об ОВОС в каждом конкретном случае (процедура определения подлежащих изучению вопросов) (пункт 1 статьи 4).

В большинстве Сторон содержание документации об ОВОС (процедура проведения экологической экспертизы) определяется компетентным органом в каждом конкретном случае, при этом в Румынии используется подход на основе контрольного перечня, и в нескольких других Странах применяются критерии, а в других странах этого не делается (Азербайджан, Армения, Беларусь,

Республика Молдова и Словения). В Кыргызстане после подготовки документации об ОВОС она рассматривается и, при возникновении необходимости, может быть возвращена инициатору проекта для внесения изменений. В Италии процедура проведения экологической экспертизы требуется лишь в некоторых случаях. В Люксембурге, Португалии, Соединенном Королевстве Франции и Черногории инициатор проекта может обратиться в компетентный орган с просьбой определить круг наиболее важных видов воздействия; это является обязательным требованием в рамках процедуры ОВОС в Польше в отношении видов деятельности, подпадающих под требование о проведении ОВОС. Однако в Австрии, Болгарии, Литве, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Эстонии доклад об экологической экспертизе подготавливает или составляет инициатор проекта или его эксперты по вопросам ОВОС.

В Латвии и бывшей югославской Республике Македония доклад об экологической экспертизе также включает информацию об учреждениях и организациях, с которыми необходимо провести консультации, а в Нидерландах, Финляндии и бывшей югославской Республике Македония в нем указываются альтернативы, которые должны быть рассмотрены инициатором проекта. Многие респонденты указали на консультации с другими органами власти, а Испания также отметила возможность проведения консультаций с НПО. Мнение общественности учитывается в Венгрии, Нидерландах, Финляндии, Хорватии, Чешской Республике, Эстонии, и, в соответствующих случаях, в Норвегии и Португалии. В Болгарии и Финляндии компетентные (природоохранные) органы дают заключение по докладу об экологической экспертизе, который подготавливает инициатор проекта. Нидерланды и Румыния также включают рекомендации, подготавливаемые отдельным комитетом или комиссией. В Венгрии, Германии, Нидерландах, Норвегии, Польше и Финляндии учитываются замечания затрагиваемой Стороны.

Вопрос 21. Каким образом в вашей стране определяются слова "разумные альтернативы" в соответствии с подпунктом b) добавления II?

В нескольких Странах (Болгария, Германия, Греция, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Финляндия, Черногория, Швеция) инициатор проекта или его эксперты по ОВОС определяют "разумные альтернативы", однако в бывшей югославской Республике Македония, Греции, Польше и Чешской Республике альтернативы могут также предлагаться компетентным органом, а в Чешской Республике предложения выдвигаются с учетом ограничений, предусмотренных в плане землепользования; в Финляндии компетентный орган указывает альтернативы, которые необходимо рассмотреть на основе предложения инициатора проекта и замечаний органов власти, общественности, НПО и затрагиваемой Стороны. Многие респонденты указали, что в каждом случае используется индивидуальный подход с учетом характера деятельности, ее местоположения и масштабов. Ирландия и Румыния сообщили о наличии руководящих принципов. В Венгрии, Испании, Словакии и Эстонии разумные альтернативы могут быть предложены по результатам проведения экологической экспертизы. Словакия отметила, что разумные альтернативы могут быть также предложены в соответствии с замечаниями, полученными от общественности и органов власти в заинтересованных Странах.

Были упомянуты различные типы альтернатив, в том числе альтернатива неприятия никаких действий. Несколько респондентов указали, что предлагаемые альтернативы должны подходить для достижения цели инициатора проекта, снижать воздействие и не выходить за рамки компетенции инициатора проекта. Украина упомянула об экологической и экономической приемлемости.

Вопрос 22. Каким образом в вашей стране трактуется выражение "элементы окружающей среды, которые, вероятно, будут ... затронуты планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами" в соответствии с

подпунктом с) добавления II и каким образом в вашей стране трактуется слово "воздействие" в соответствии со статьей 1 vii)?

"Элементы окружающей среды, которые, вероятно, будут затронуты планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами", определяются на индивидуальной основе в каждом отдельном случае, при этом ряд респондентов отметили, что это делает инициатор проекта, а другие респонденты отметили, что это делает компетентный орган или и тот и другой вместе. В Венгрии, Испании, Финляндии и Эстонии элементы окружающей среды, которые будут затронуты, определяются в ходе проведения экологической экспертизы. Румыния вновь сообщила о том, что использует контрольный перечень вопросов, подлежащих изучению. Норвегия, Словакия и Финляндия сообщили о возможности участия общественности и государственных органов заинтересованных Сторон.

Что касается определения понятия "воздействие" в соответствии со статьей 1 vii), то ряд респондентов привели свои определения или сослались на свое законодательство, а другие респонденты включили такие параметры, как состояние здоровья населения (Венгрия, Казахстан, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Эстония) и социально-экономические условия (Венгрия, Казахстан, Финляндия). Несколько респондентов отметили, что это "воздействие" определяется индивидуально в каждом конкретном случае инициатором проекта или его экспертами по ОВОС, тогда как Румыния вновь указала на использование компетентным органом контрольного перечня вопросов, подлежащих изучению. Австрия и Норвегия проводят консультации с затрагиваемой Стороной.

Вопрос 23. Предоставляет ли ваша страна затрагиваемой Стороне всю документацию об ОВОС (пункт 2 статьи 4)? Если нет, то какую часть документации предоставляет ваша страна?

В подавляющем большинстве респонденты отметили, что их страна в качестве Стороны происхождения предоставляет затрагиваемой Стороне полный комплект документации по ОВОС, при этом Бельгия, Канада и Румыния подчеркнули, что передача документации осуществляется в соответствии с требованиями, касающимися конфиденциальности и предоставления доступа к информации. Законодательство Польши предусматривает передачу лишь необходимой части информации, чтобы затрагиваемая Сторона имела возможность оценить воздействие, однако на практике вся документация по ОВОС предоставляется полностью; дело, по всей видимости, обстоит таким же образом в Финляндии. Норвегия не направляет отдельные экспертные отчеты, не относящиеся к трансграничному воздействию. Швеция не предоставляет базовой информации и докладов, а в случае необходимости перевода предоставляет лишь резюме нетехнического характера и наиболее важные разделы документации по ОВОС согласно итогам обсуждения с затрагиваемой Стороной.

Вопрос 24. Каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами затрагиваемой Стороны по вопросам о распространении документации об ОВОС и представлении замечаний (пункт 2 статьи 4) с учетом того, что как Сторона происхождения, так и затрагиваемая Сторона несут соответствующую ответственность? Каким образом компетентный орган вашей страны (как Стороны происхождения) учитывает представленные замечания (пункт 2 статьи 4)?

В качестве Стороны происхождения респонденты указали, каким образом их страна сотрудничает с государственными органами затрагиваемой Стороны в вопросах распространения документации по ОВОС и представления замечаний с учетом того, что заинтересованные Стороны несут соответствующую ответственность. Большинство респондентов отметили, что они предоставляют документацию затрагиваемой Стороне, которая затем несет ответственность за ее распространение. Несколько респондентов указали на сотрудничество в этой

области между заинтересованными Сторонами, при этом Чешская Республика требует принятия определенных мер для публикации информации о возможностях участия общественности. Замечания от общественности затрагиваемой Стороны затем представляются либо непосредственно Стороне происхождения, либо через государственные органы затрагиваемой Стороны, при этом конкретный канал направления замечаний зависит от каждого конкретного случая.

Респонденты также сообщили о том, каким образом компетентный орган поступает с полученными замечаниями, при этом около половины всех респондентов указали, что замечания учитываются компетентным органом в окончательном решении. Многие Стороны (Венгрия, Испания, Кыргызстан, Латвия, Литва, Республика Молдова, Румыния, Хорватия и Эстония) также или вместо этого направляют замечания инициатору проекта или его экспертам для их включения в окончательную документацию по ОВОС (Беларусь, Венгрия, Республика Молдова), либо оператору планируемого вида деятельности (Испания), либо для представления ответов разработчикам (Польша, Хорватия). Независимо от того, рассматриваются ли замечания компетентным органом, инициатором проекта или и тем и другим, ряд Сторон (Беларусь, Германия, Дания, Латвия, Нидерланды, Польша и Эстония) требуют предоставления информации о том, каким образом были учтены замечания, или в случае отказа от их рассмотрения указать соответствующие причины. Ответы затрагиваемой Стороне направляют Латвия и Румыния. Финляндия направляет затрагиваемой Стороне свое заключение по документации по ОВОС, включая резюме замечаний и мнений.

Вопрос 25. Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые определяют временные рамки для замечаний, предоставляемых "в разумные сроки до принятия окончательного решения" (пункт 2 статьи 4)? Чем чревато несоблюдение сроков затрагиваемой Стороной? Каким образом ваша страна реагирует на просьбу затрагиваемой Стороны относительно продления предусмотренных сроков?

Было представлено описание процедур и, в соответствующих случаях, норм законодательства, которые определяют временные рамки для замечаний, предоставляемых "в разумные сроки до принятия окончательного решения", которые варьируются от одного до трех месяцев с определенной степенью гибкости в каждом конкретном случае. Некоторые Стороны происхождения решения в отношении сроков принимают самостоятельно (Польша, Сербия, Республика Молдова), тогда как в других Сторонах проводится обсуждение с затрагиваемой Стороной (Кыргызстан, Латвия, Хорватия, Швеция и Украина) или сроки определяются в двусторонних договорах (Польша, Эстония) или в иных механизмах (Ирландия).

Если затрагиваемая Сторона не соблюдает установленные сроки, то Соединенное Королевство, Швейцария и Швеция направляют напоминание. Если затрагиваемая Сторона обращается с просьбой о продлении установленного срока, многие Стороны в качестве Стороны происхождения обычно соглашаются на это или дают согласие только в случае наличия веских причин. Ирландия давала согласие во всех случаях. Другие Стороны отметили, что занимают менее четкую позицию, указав, что вопрос о продлении срока может быть рассмотрен, или на наличие определенной гибкости, однако для ряда Сторон решение этого вопроса зависит от установленных сроков административной процедуры (Бельгия, Дания, Кыргызстан, Нидерланды, Польша, Соединенное Королевство и Румыния). Эстония проявляет определенную гибкость, однако уведомляет о продлении инициатора проекта. Болгария и Германия, как правило, не дают согласия на продление сроков по причине того, что эти сроки закреплены в ее законодательстве.

В конечном итоге именно Сторона происхождения должна принимать решение об осуществлении необходимых мер в случае неполучения ответа в установленные

сроки независимо от того, были ли эти сроки продлены. Несколько Сторон в данном случае полагают, что замечания отсутствуют (Беларусь, Кыргызстан, Республика Молдова, Румыния, Словения, Франция и Швейцария), при этом в некоторых Странах представленные с опозданием замечания не могут быть учтены (Бельгия, Венгрия, Дания, Нидерланды). Ряд других Сторон сообщили о большей степени гибкости и возможности учета также (важных) замечаний, представленных с опозданием, если соответствующее решение еще не было принято (Болгария, Венгрия, Германия, Испания, Чешская Республика и Швеция).

Вопрос 26. Какие материалы ваша страна, совместно с затрагиваемой Стороной, предоставляет общественности затрагиваемой Стороны?

Респонденты перечислили различные материалы, предоставляемые их страной совместно с затрагиваемой Стороной общественности затрагиваемой Стороны: заявка или ходатайство о разрешении на реализацию проекта, разрешение или экологическое решение; проектная документация; решение об экологической диагностике и доклад об экологической экспертизе; документация по ОВОС (упомянута большинством респондентов) и ее резюме нетехнического характера; экспертный обзор ОВОС; и уже принятые решения. Несколько респондентов также упомянули заявление о намерениях¹²; уведомление; информацию о процедуре ОВОС; информацию о процедурах и порядке представления замечаний; проект будущего решения; сообщения и брошюры; а также дополнительные исследования.

Вместе с тем материалы, как правило, предоставляются государственным органам затрагиваемой Стороны для дальнейшего распространения среди общественности и государственных органов власти, а также размещаются на вебсайте Стороны происхождения. Венгрия и Германия обеспечивают перевод нетехнического резюме и других разделов документации по ОВОС, касающихся трансграничного воздействия. Дания обеспечивает перевод лишь ряда разделов резюме, а Нидерланды – нетехническое резюме.

Вопрос 27. Организует ли ваша страна публичные слушания для затрагиваемой общественности, на каком этапе и где: на территории затрагиваемой Стороны или в вашей стране, или в виде совместных слушаний? Если публичные слушания проводятся в вашей стране как в Стороне происхождения, могут ли общественность затрагиваемой Стороны, представители государственных органов и организаций или иные отдельные лица приехать в вашу страну для участия в них?

Многие респонденты отметили, что их страна, как правило или вообще, не организует публичные слушания для общественности затрагиваемой Стороны. Австрия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Хорватия и Украина могут при необходимости организовывать публичные слушания в затрагиваемой Стороне, однако Германия и Хорватия требуют тесного сотрудничества между заинтересованными Странами; в Швеции по вопросу организации таких публичных слушаний накоплен определенный опыт. Чаще, как, например, в случае Литвы и Словении, страны просят затрагиваемую Сторону организовать слушания в затрагиваемой Стороне. Обычно слушания для общественности затрагиваемой Стороны проводятся в затрагиваемой Стороне и организуются властями затрагиваемой Стороны после проведения обсуждения между заинтересованными Странами. Тем не менее Венгрия, Литва и Румыния сообщили, что инициатор проекта, возможно, совместно с властями своей страны в качестве Стороны происхождения, принимает участие в слушаниях в

¹² "Заявление о намерениях" представляется разработчиком проекта; в некоторых случаях называется "уведомление о намерениях", "предварительное извещение" или "уведомление".

затрагиваемой Стороне. В Бельгии, Болгарии, Дании, Канаде и Швейцарии могут проводиться совместные слушания в одной из заинтересованных Сторон.

Большинство респондентов указали, что слушания в их стране в качестве Стороны происхождения открыты для участия общественности затрагиваемой Стороны. Вместе с тем Греция, Италия и Кипр сообщили об отсутствии законодательного положения, требующего организации слушаний, хотя в Греции слушания часто проводятся по инициативе разработчика проекта. В Нидерландах необходимость в проведении слушаний определяется по результатам консультаций с инициатором проекта. В Кыргызстане, Польше и Словении слушания проводятся после завершения подготовки документации по ОВОС.

2.3.2 Вопросы к затрагиваемой Стороне

Вопрос 28. Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые ваша страна могла бы применять для определения значения слов "в разумные сроки до принятия окончательного решения" в качестве временных рамок для представления замечаний (пункт 2 статьи 4)?

Респонденты представили описание процедур и, по мере возможности, законодательных норм, которые их страна в роли затрагиваемой Стороны применяет для определения значения выражения "в разумные сроки до принятия окончательного решения" в качестве временных рамок для представления замечаний. Австрия, Бельгия, Болгария и Германия сослались на законодательство Стороны происхождения, а другие страны (Нидерланды, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Швейцария и Эстония) сообщили, что сроки определяет Страна происхождения, при этом Чешская Республика и Словакия корректируют эти сроки исходя из соображений удобства, а Румыния, Соединенное Королевство и Черногория в случае невозможности продления сроков обращаются с ходатайством об их продлении. В свою очередь Дания, Норвегия и Республика Молдова сослались на свое законодательство; в Греции применяются установленные внутренними правилами временные рамки, если не предусмотрено иное. Некоторые респонденты указали, что сроки составляют от одного до трех месяцев, т.е. в среднем два месяца, при этом ряд респондентов упомянули о двусторонних соглашениях. В Венгрии, Литве и Эстонии для представления замечаний необходимо достаточное время, а в Беларуси и Венгрии требуется более продолжительное время в тех случаях, когда необходим перевод.

Вопрос 29. Каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами Стороны происхождения по вопросам о распространении документации об ОВОС и представлении замечаний (пункт 2 статьи 4) с учетом того, что как Страна происхождения, так и затрагиваемая Страна несут соответствующую ответственность?

Респонденты также представили описание того, каким образом их страна сотрудничает с государственными органами Стороны происхождения в области распространения документации по ОВОС и представлению замечаний. Например, Австрия собирает как можно больше информации об участии общественности в Стране происхождения, с тем чтобы предоставить эквивалентную возможность своей общественности.

Однако чаще затрагиваемая Страна получает документацию вместе с указанием сроков для представления замечаний, после чего направляет ее в официальные органы и общественности, а также нередко размещает на вебсайте; затрагиваемая Страна затем получает замечания и направляет их Стране происхождения (например, Литва, Финляндия, Швейцария). Однако Нидерланды при наличии соответствующей просьбы оказывают помощь Стране происхождения в информировании общественности и распространении

документации по ОВОС, при этом общественность, как правило, представляет свои замечания непосредственно Стороне происхождения. Венгрия распространяет информацию в соответствии с законодательством Стороны происхождения. Венгрия также включает замечания общественности в свою позицию, которая переводится на английский язык и направляется Стороне происхождения вместе с оригиналом замечаний на языке страны. Норвегия и Словакия распространяют сводную информацию внутри страны.

Вопрос 30. Кто отвечает за организацию участия общественности в затрагиваемой Стороне? Организуется ли обычно участие общественности согласно законодательству вашей страны в качестве затрагиваемой Стороны или согласно законодательству Стороны происхождения в соответствии со специальными процедурами, или же на основе двусторонних или многосторонних соглашений?

Что касается организации участия общественности в затрагиваемой Стороне, то большинство респондентов указали, что за организацию слушаний отвечает затрагиваемая Сторона в соответствии с ее законодательством и с учетом положений двусторонних соглашений (Болгария, Испания, Латвия, Португалия, Украина, Черногория, Эстония) или в соответствии с установленными Стороной происхождения сроками (Австрия, Германия, Польша, Соединенное Королевство, Швейцария). В Бельгии и Нидерландах участие общественности организуется в соответствии с законодательством Стороны происхождения и двусторонними соглашениями. Бельгия также сообщила о наличии специальных процедур, которые также действуют в Швеции. Италия и Чешская Республика руководствуются положениями законодательства обеих заинтересованных Сторон. Кыргызстан, Латвия, Литва, Норвегия, Румыния, Финляндия и Швейцария сослались на диалог со Стороной происхождения в отношении механизмов участия общественности.

2.4 Статья 5. Консультации

2.4.1 Вопросы к Стороне происхождения

Вопрос 31. На каком этапе процедуры ОВОС обычно организуются консультации в соответствии со статьей 5? Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые ваша страна могла бы применять для определения значения слов "необоснованного промедления" в отношении сроков начала проведения консультаций? Устанавливает ли обычно ваша страна заранее временные рамки для продолжительности консультаций? Каким образом ваша страна принимает решение не проводить консультации в тех случаях, когда, как представляется, необходимость в них отсутствует?

Ряд респондентов представили путанные ответы на вопрос о консультациях, поскольку не поняли, что речь идет о консультациях, указанных в статье 5. Тем не менее несколько респондентов указали, на каком именно этапе процедуры ОВОС обычно проводятся консультации в соответствии со статьей 5. Республика Молдова, Сербия и Франция не имеют законодательства, предусматривающего проведение консультаций, однако в Сербии их требуется проводить всегда. Всегда предлагает проводить консультации Литва, Нидерланды и Польша высказывают предложение о проведении консультаций в сопроводительном письме к документации по ОВОС, Финляндия устанавливает сроки проведения консультаций в соответствии со своим законодательством при направлении документации по ОВОС, а в Чешской Республике организационные меры принимаются вскоре после получения такой документации. В Эстонии консультации проводятся по просьбе затрагиваемой Стороны.

В Австрии, Болгарии, Германии, Сербии и Словакии консультации могут проводиться на любом этапе, а в Казахстане и Швейцарии они чаще всего начинаются на этапе определения содержания оценки. Однако в Хорватии и Латвии консультации проводятся после подготовки документации по ОВОС, а в Румынии и Соединенном Королевстве – после направления такой документации затрагиваемой Стороне. В Австрии, Беларуси, Венгрии, Литве и Польше консультации проводятся позже, обычно после участия общественности, когда Сторона происхождения уже получила все замечания и возражения, а в Болгарии и Германии еще позже – после рассмотрения таких замечаний Стороной происхождения. Норвегия обычно проводит консультации на этапе публичных слушаний, тогда как в Словении они могут проводиться после слушаний или намного раньше – после получения документации по ОВОС. Соединенное Королевство в целом полагает, что адекватная документация по ОВОС уменьшает до минимума необходимость проведения официальных консультаций.

Описание процедур и в соответствующих случаях законодательных норм своей страны, которые используются для определения значения термина "необоснованное промедление" применительно к сроку начала консультаций, представило небольшое число респондентов, при этом Нидерланды полагают, что консультации должны начинаться тогда, когда начинают поступать замечания относительно документации по ОВОС.

Австрия, Дания, Норвегия, Сербия, Финляндия и Чешская Республика обычно заранее устанавливают продолжительность консультаций, при этом в Чешской Республике и Дании их сроки могут быть продлены. В Германии, Латвии и Эстонии продолжительность консультаций согласовывается между заинтересованными Сторонами. Нидерланды, Словакия и Хорватия заранее продолжительность консультаций не устанавливают, а в Украине и Черногории продолжительность консультаций устанавливается сразу после их начала.

Австрия, Болгария, Германия и Чешская Республика сообщили, что затрагиваемая Сторона либо информирует Сторону происхождения о том, что она не желает проводить консультации, либо просто не отвечает на предложение о проведении консультаций, при этом в случае Болгарии затрагиваемая Сторона может также заранее сообщить, что необходимости в проведении консультации нет. В Хорватии ОВОС или экспертный анализ ОВОС может выявить отсутствие трансграничного воздействия и, следовательно, отсутствие необходимости в консультациях; а, с точки зрения Беларуси, непоступление замечаний от затрагиваемой Стороны также означает отсутствие необходимости в проведении консультаций. Венгрия, Норвегия и Румыния сообщили о необходимости выяснения данного вопроса с затрагиваемой Стороной. Если никаких консультаций не потребовалось, то Словакия и Украина указывают это в окончательном решении.

Вопрос 32. На каком уровне ваша страна проводит консультации: национальном, региональном или местном? Кто обычно участвует в консультациях? Опишите обязанности участвующих государственных органов. С помощью каких средств ваша страна обычно осуществляет обмен информацией в ходе консультаций: например путем проведения совещаний или же взаимного направления письменных сообщений?

Во многих Сторонах консультации организуются на национальном уровне. В Бельгии, Дании и Нидерландах консультации могут сначала проводиться на уровне экспертов, однако, если проблемы решить не удастся, может потребоваться вмешательство органов более высокого уровня. Несколько Сторон, например Латвия и Польша, отметили, что задействование механизма консультаций зависит от важности или сложности конкретного случая. Помимо компетентных органов и органов, конкретно занимающихся вопросами окружающей среды в соответствующих Сторонах, ряд респондентов отметили

участие инициаторов проектов (Австрия, Латвия, Финляндия (эпизодически), Чешская Республика и Швейцария) и общественности (Болгария, Сербия, Словакия). Чешская Республика подчеркнула, что консультации организует Страна происхождения. Стороны обычно проводят консультации в форме обмена письменными сообщениями, после чего при необходимости проводится совещание. Румыния и Франция подчеркнули, что совещание не всегда необходимо. Финляндия после консультаций договаривается о принятии письменного меморандума.

2.4.2 Вопросы к затрагиваемой Стороне

Вопрос 33. На каком уровне обычно проводятся консультации: национальном, региональном или местном? Кто обычно участвует в консультациях? С помощью каких средств ваша страна обычно осуществляет обмен информацией в ходе консультаций: например, путем проведения совещаний или же взаимного направления письменных сообщений? Каким образом ваша страна определяет, существует ли необходимость в проведении консультаций?

Респонденты в качестве затрагиваемой Стороны представили весьма схожие ответы на вопрос о мерах по организации консультаций. Австрия отметила участие инициатора проекта, Болгария – общественности и НПО, Словакия – общественности. Болгария, Германия, Польша и Румыния при отсутствии необходимости в консультациях информируют об этом Сторону происхождения, а Австрия просто не обращается к Стороне происхождения с просьбой о проведении консультаций. Финляндия добивается проведения консультаций, особенно если не ясно, были ли учтены ее замечания в документации по ОВОС.

2.5 Статья 6. Окончательное решение

2.5.1 Вопросы к Стороне происхождения

Вопрос 34. Для каждого вида деятельности, перечисленного в добавлении I, укажите, что понимается под словами "окончательное решение", на основе которого санкционируется или осуществляется планируемая деятельность (статья 6 наряду с пунктом 3 статьи 2); также укажите термин, использующийся в национальном законодательстве на национальном языке. Обязательно ли такое решение в отношении всех объектов, перечисленных в добавлении I?

Респонденты указали в отношении каждого из видов деятельности, перечисленных в добавлении I к Конвенции, что именно понимается под словами "окончательное решение", на основании которого разрешается или осуществляется планируемая деятельность. В целом, согласно полученной информации, используются два подхода: либо ОВОС включается в процедуру выдачи разрешения или согласия на осуществление проектов, либо ОВОС ведет к выдаче отдельного экологического разрешения, которое является предварительным условием согласия на осуществление проекта.

Для ряда респондентов окончательным решением является решение о предоставлении разрешения, разрешении на строительство, процедуре выдачи разрешения или процедуре выдачи комплексного разрешения (Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Кипр, Чешская Республика, Швеция) или о санкционировании (Испания). В Болгарии, бывшей югославской Республике Македония, Германии, Латвии, Люксембурге, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Франции и Эстонии такое "разрешение" или согласие на осуществление проекта позволяет инициатору проекта приступить к осуществлению соответствующей деятельности. В Германии для частных проектов, как правило, требуется разрешение или лицензия, а для

государственных инфраструктурных проектов – оценка планировки или утверждение плана. Нидерланды и Норвегия сообщили, что у них под окончательным решением понимается принятое согласно какому-либо закону решение относительно определенного вида деятельности. Норвегия отметила, что таких решений может быть несколько и "окончательным" решением, соответственно, является последнее из них. В Швейцарии некоторые виды деятельности также требуют нескольких решений.

В отличие от вышесказанного ряд респондентов указали, что окончательным решением является экологическое решение или разрешение либо окончательное заключение¹³ по процедуре ОВОС (Венгрия, Греция, Литва, Польша, Португалия, Сербия, Словакия, Словения, Черногория), которое является необходимым предварительным условием для выдачи разрешения на строительство. Румыния применяет смешанный подход, при котором окончательным решением является согласие на осуществление проекта, которое представляет собой разрешение на строительство, выдаваемое местными властями (за исключением вырубке леса), при этом согласие природоохранных органов является составной частью и необходимым предварительным условием согласия на реализацию проекта. В Финляндии под окончательным решением для одних видов деятельности понимается выдача экологического разрешения, тогда как в случае других видов деятельности применяется секторальная процедура выдачи разрешений.

Что касается стран, в которых действует система государственной экологической экспертизы, то в Беларуси окончательное решение представляет собой одобрение, которое дается только на основе положительного заключения государственной экологической экспертизы, тогда как в национальном законодательстве Республики Молдова термин "окончательное решение" отсутствует и разрешением на дальнейшую разработку проектной документации является положительное заключение государственной экологической экспертизы.

В большинстве Сторон окончательное решение требуется для всех проектов, перечисленных в добавлении I.

Вопрос 35. Каким образом в вашей стране процедура ОВОС (включая ее результаты), вне зависимости от того, трансграничная ли она или же нет, влияет на процесс принятия решений в отношении планируемой деятельности (пункт 1 статьи 6)?

В ответ на вопрос о том, каким образом в конкретной стране процедура ОВОС (включая ее результаты) – вне зависимости от того, является ли она транспарантной или нет, – влияет на процесс принятия решений в отношении планируемой деятельности, многие респонденты сослались на различные элементы процедуры, имеющие важное значение: документацию по ОВОС, экспертный обзор документации, полученные замечания, мнение компетентного органа, публичные слушания и консультации.

Во многих Сторонах предварительным условием для последующего решения или последующей процедуры, например для согласия на реализацию проекта или разрешительной процедуры, является положительное экологическое решение (или разрешение, заявление, решение по ОВОС или заключение государственной экологической экспертизы) (Азербайджан, Армения, Беларусь, Болгария, Венгрия, Греция, Кыргызстан, Польша, Португалия, Республика Молдова, Словакия, Словения, Черногория, Чешская Республика). В Венгрии и Польше условия, которыми оговаривается выдача экологического разрешения, должны

¹³ "Окончательное заключение" представляет собой окончательную оценку компетентным органом планируемого вида деятельности в тех случаях, когда оно отличается от окончательного решения; иногда используется термин "заявление по ОВОС" или "резюме".

включаться в последующее разрешение на строительство или застройку, а в Чешской Республике должно быть представлено соответствующее объяснение, если такие условия не были включены. В Черногории предварительным условием выдачи разрешения на пользование является выполнение условий, содержащихся в решении об утверждении ОВОС. В Словакии в последующем разрешительном решении должно учитываться окончательное заключение по ОВОС. В Румынии согласие на реализацию проекта включает условия, предусмотренные в природоохранном соглашении, которое в свою очередь опирается на результаты ОВОС, соответствующую документацию и замечания.

Вопрос 36. Учитываются ли замечания государственных органов и общественности затрагиваемой Стороны и итоги консультаций в той же мере, в какой принимаются во внимание замечания государственных органов и общественности вашей страны (пункт 1 статьи 6)?

В явном большинстве Сторон замечания соответствующих органов и общественности затрагиваемой Стороны и результаты консультаций учитываются так же, как учитываются замечания органов и общественности их страны. Латвия, Лихтенштейн и Республика Молдова не представили на этот счет четкого ответа, тогда как Армения и Азербайджан отметили отсутствие опыта, а Украина подтвердила, что она использует такой подход при условии, что замечания являются правильными и не представляют угрозы для национальной безопасности.

Вопрос 37. Каким образом обычно выполняется обязательство о доведении окончательного решения до сведения затрагиваемой Стороны? Содержит ли окончательное решение причины и соображения, на основе которых оно принято (пункт 2 статьи 6)?

В явном большинстве Сторон обязательство в отношении доведения окончательного решения до сведения затрагиваемой Стороны обычно выполняется путем направления копии решения; причем в Чешской Республике это должно быть сделано в течение 15 дней с момента принятия решения. Большинство респондентов подтвердили, что окончательное решение содержит основания и соображения, лежащие в основе принятого решения. Кроме того, Стороны направляют результаты консультаций (Хорватия), окончательное заключение по ОВОС (Словакия), мотивировку решения (бывшая югославская Республика Македония, Норвегия, Черногория), условия, которыми сопровождается решение (Румыния), информацию о мерах, подлежащих принятию инициатором проекта (Черногория), экологическое решение и окончательное решение о предоставлении лицензии (Португалия), любую другую информацию, относящуюся к проекту (Кипр), или другую информацию, предоставленную общественности Стороны происхождения (Франция).

В Германии и Польше в соответствующих случаях обеспечивается перевод окончательного решения в соответствии с законодательством и действующими соглашениями. Румыния и Сербия направляют окончательное решение на английском языке, а Швеция направляет его Северным странам на шведском языке, а для других стран обеспечивается перевод либо всего текста решения, либо его резюме.

Вопрос 38. Если до начала осуществления деятельности становится известной дополнительная информация в соответствии с пунктом 3 статьи 6, каким образом ваша страна консультируется с затрагиваемой Стороной? Может ли решение, при необходимости, быть пересмотрено (пункт 3 статьи 6)?

По сообщению ряда респондентов, в случае появления дополнительной информации до начала осуществления деятельности их страны соответствующим образом информируют затрагиваемую Сторону и могут инициировать процесс консультаций. В отличие от них Франция и Люксембург отметили, что осуществление деятельности может начинаться после получения разрешения,

хотя Люксембург при необходимости может изменить условия осуществления деятельности.

В такой ситуации решение может быть пересмотрено в Болгарии, Германии, Греции, Испании, Италии, Казахстане, Норвегии, Польше, Португалии, Финляндии, Хорватии и Черногории, если это будет сочтено необходимым, тогда как в Австрии возможности пересмотра действующего решения весьма ограничены. В Нидерландах компетентный орган принимает корректирующие меры и рассматривает вопрос о необходимости пересмотра решения. Латвия принимает решение о мерах, направленных на предотвращение или уменьшение воздействий. В Кыргызстане, равно как и в Республике Молдова, окончательное решение в случае появления принципиально новой информации может быть пересмотрено. В Соединенном Королевстве согласие на осуществление деятельности может быть аннулировано. В Эстонии в случае появления важной информации условия согласия на какую-либо деятельность могут быть пересмотрены. В Румынии консультации обычно позволяют установить, существует ли необходимость в пересмотре решения. В Швеции решение может быть отменено, например тогда, когда имеет место непредвиденное значительное негативное воздействие или когда не выполняются условия выдачи разрешений. И наконец, в Венгрии компетентный орган может отозвать или изменить экологическое разрешение в случае существенного изменения обстоятельств, существовавших на момент выдачи разрешения; в отличие от этого в Ирландии решение принимается на основе наилучшей информации, имеющейся на момент его принятия.

2.6 Статья 7. Послепроектный анализ

Вопрос 39. Каким образом ваша страна определяет, следует ли ей обращаться с просьбой о проведении послепроектного анализа (пункт 1 статьи 7)?

В Австрии, Испании и Черногории проведение послепроектного анализа требуется во всех случаях, как и в Словакии (где всегда используются существующие механизмы мониторинга) и Нидерландах, где, однако, существующие законодательные требования не всегда соблюдаются на практике. Во Франции послепроектный анализ является обязательным для определенных видов деятельности, а у многих других респондентов решения о проведении послепроектного анализа принимаются отдельно в каждом конкретном случае. В Италии послепроектный анализ проводится по требованию, а в случае Латвии, Финляндии и Эстонии заинтересованные Стороны в соответствии с двусторонними соглашениями должны вопрос о проведении послепроектного анализа согласовать. В Хорватии окончательное решение включает обязательство в отношении мониторинга и обмена результатами. В Германии на компетентный орган возлагается задача обеспечить выполнение условий, предусмотренных в окончательном решении. В Казахстане послепроектный анализ проводится по истечении одного года с начала осуществления деятельности. В Литве инициировать проведение послепроектного анализа можно на основе результатов мониторинга, а Беларусь сообщила, что в качестве затрагиваемой Стороны она требует проведения такого анализа в отношении деятельности, которая может оказать значительное негативное трансграничное воздействие или которая не имеет аналога на ее собственной территории.

Вопрос 40. В тех случаях, когда в результате послепроектного анализа выясняется, что конкретная деятельность оказывает значительное вредное трансграничное воздействие, каким образом ваша страна информирует об этом другую Сторону и проводит консультации по мерам, необходимым для сокращения или устранения воздействия в соответствии с пунктом 2 статьи 7?

Респонденты сообщили о том, каким образом они информируют другую Сторону или проводят консультации относительно необходимых мер по снижению или

устранению воздействия в тех случаях, когда по итогам слепопроектного анализа делается вывод о том, что деятельность оказывает значительное негативное трансграничное воздействие. Ряд Сторон обычно информируют другую Сторону и начинают консультации. С точки зрения Румынии, затрагиваемая Сторона, как правило, должна получать результаты анализа в любом случае. В Эстонии этот вопрос регулируется двусторонними соглашениями, а в Италии – письменной процедурой. С точки зрения Греции, слепопроектный анализ должен включать положения, предусматривающие такую возможность. Эстония может впоследствии изменить условия выдачи согласия на реализацию проекта или вообще отменить их, если такая отмена будет вполне оправданной, тогда как Латвия может консультироваться с затрагиваемой Стороной относительно мер, направленных на предотвращение или уменьшение воздействий. В Словакии лицо, осуществляющее деятельность, должно принять меры к тому, чтобы фактические воздействия соответствовали воздействиям, указанным в документации по ОВОС.

2.7 Статья 8. Двусторонние и многосторонние соглашения

Вопрос 41. Заключила ли ваша страна какие-либо двусторонние или многосторонние соглашения, подписанные на основе Конвенции (статья 8, добавление VI)? Если да, перечислите их. Кратко опишите характер этих соглашений. В какой степени эти соглашения основываются на добавлении VI, и какие вопросы они охватывают? Кроме того, приложите тексты, предпочтительно на английском, русском или французском языках, подобных двусторонних и многосторонних соглашений, если таковые находятся в открытом доступе.

Многие респонденты представили перечень двусторонних и многосторонних соглашений, заключенных на основе Конвенции, однако многие другие Стороны не имеют таких соглашений. Беларусь, Бельгия, Литва, Нидерланды, Польша, Украина и Чешская Республика ведут переговоры по проектам соглашений, а Германия и Польша пересматривают существующие соглашения. Италия имеет лишь соглашения, касающиеся конкретных случаев, тогда как Ирландия подписала неофициальный протокол с Северной Ирландией (Соединенное Королевство). В Австрии, Бельгии, Латвии, Польше, Словакии и Финляндии используются элементы добавления VI, а в Германии некоторые соглашения не основаны на Конвенции, а ориентированы на другие практические потребности, например в сфере водного хозяйства. Латвия, Финляндия и Эстония подчеркнули, что в их двусторонних соглашениях имеется положение о совместном органе по ОВОС; а Словакия отметила положения, регулирующие языковые вопросы.

Вопрос 42. Созданы ли в вашей стране какие-либо дополнительные пункты связи в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями?

Явное большинство Сторон не создали дополнительных пунктов связи в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями, однако имеются следующие исключения: Бельгия (Фландрия) имеет пункт связи с Нидерландами (а функцию пункта связи согласно многосторонним соглашениям выполняет федеральный орган), Германия – с Нидерландами и Польшей, а Ирландия – с Северной Ирландией и Уэльсом (Соединенное Королевство). В рамках двустороннего соглашения между Португалией и Испанией создан двусторонний орган.

2.8 Статья 9. Программы исследований

Вопрос 43. Имеется ли в вашей стране информация о каких-либо конкретных исследованиях, проводимых в связи с вопросами, упомянутыми в статье 9? Если да, представьте их краткое описание.

Большинству респондентов не известно о каких-либо конкретных исследованиях, проводимых в их странах в связи с вопросами, упомянутыми в статье 9, или каких-либо исследованиях, непосредственно относящихся к трансграничной ОВОС. Другие респонденты привели примеры таких исследований в следующих областях:

- изменение климата и экологическая оценка, последующие действия, региональные природоохранные рамки и масштабы воздействия (Канада);
- воздействие шельфовых ветропарков (Дания);
- воздействие деятельности по проекту "Северный поток" (Финляндия);
- воздействие ветропарков на пернатых, методология оценки воздействий на ландшафт и методология оценки совокупных последствий развития ветропарков (Норвегия);
- методологическое пособие и руководящие принципы по каждому компоненту окружающей среды (Польша);
- оценка воздействий на дельту Дуная (Румыния);
- определение содержания оценки (Соединенное Королевство);
- применение и эффективность директив ЕС по экологической оценке и руководства по толкованию категорий проектов (ЕС).

2.9 Ратификация поправок к Конвенции и Протоколу по стратегической экологической оценке

Вопрос 44. Если ваша страна пока еще не ратифицировала первую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

Вопрос 45. Если ваша страна пока еще не ратифицировала вторую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

Вопрос 46. Если ваша страна пока еще не ратифицировала Протокол по СЭО, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

Ряд стран планируют в скором времени ратифицировать обе поправки к Конвенции (Беларусь, Дания, Кыргызстан, Латвия, Португалия, Сербия), только вторую поправку (Польша, Швейцария) или Протокол по стратегической экологической оценке (Дания, Кипр, Кыргызстан, Польша). В Литве были одобрены проекты ратификационных грамот по всем трем договорам, и осенью 2010 года они должны быть рассмотрены парламентом. Венгрия завершила в апреле 2010 года внутреннюю процедуру ратификации Протокола. В Бельгии весной 2010 года началась процедура ратификации двух поправок. В Армении и Португалии идет процедура ратификации Протокола. Республика Молдова планирует ратифицировать две поправки в 2010 году, а Словения и Финляндия – в 2011 году. Франция планирует ратифицировать все три документа, однако процедура ратификации первой поправки и Протокола может занять один-два года, поскольку для этого должны быть приняты соответствующие законодательные акты. Республика Молдова планирует ратифицировать Протокол в 2014 году. Азербайджан, Греция и Соединенное Королевство

рассматривают вопрос о ратификации всех трех документов, а Армения рассматривает вопрос о ратификации двух поправок.

2.10 Практические примеры за период 2006–2009 годов

Вопрос 47. Обладают ли государственные органы вашей страны информацией об осуществлявшихся в течение указанного периода времени трансграничных процедурах ОВОС? Если да, перечислите эти процедуры с четким указанием для каждой из них того, являлась ли ваша страна Стороной происхождения или же затрагиваемой Стороной. Если ваша страна не имеет какого-либо опыта применения Конвенции, объясните причины этого.

Вопрос 48. Возражает ли ваша страна против того, чтобы обозначенный выше перечень трансграничных процедур ОВОС, который включается в подборку таких процедур, был размещен на вебсайте Конвенции? (Укажите "да", если вы возражаете.)

Явное большинство респондентов перечислили процедуры трансграничной ОВОС, которые осуществлялись в период 2006–2009 годов, указав по каждой из них, была ли их страна Стороной происхождения или затрагиваемой Стороной. Азербайджан, Армения, Канада, Кипр, Лихтенштейн и Люксембург отметили, что они не имели опыта применения Конвенции в этот период, а в Соединенном Королевстве знали лишь о необходимости уведомления о деятельности перед подачей заявления для получения согласия на ее осуществление. Национальные органы управления Франции и Германии ответили, что они не располагают полной информацией о процедурах трансграничной ОВОС, осуществлявшихся в упомянутый период, но и та и другая сообщили о наличии у них определенного опыта. Ни один из респондентов не возразил против включения его перечня процедур трансграничной ОВОС в подборку, которая будет размещена на вебсайте Конвенции.

Вопрос 49. Имелись ли проекты, помимо перечисленных выше, в отношении которых следовало бы провести трансграничную процедуру ОВОС, но она не была осуществлена? Объясните, почему.

Явное большинство респондентов не знали о том, имелись ли у них проекты, помимо упомянутых выше, в отношении которых следовало бы провести трансграничную процедуру ОВОС, но она не была осуществлена. Вместе с тем Казахстан сообщил, что в проекте предварительной ОВОС в связи с планируемым строительством атомной электростанции был сделан вывод о том, что ее воздействие не превысит экологически допустимый уровень. Кроме того, ряд Сторон отметили, что соседние государства не уведомляли их о деятельности, в связи с которой они, по их мнению, являлись затрагиваемой Стороной:

- по причине различий в перечнях видов деятельности, по которым должна проводиться ОВОС (Чешская Республика);
- в отношении деятельности в Российской Федерации, которая не является Стороной Конвенции (Литва);
- в отношении деятельности в Украине, которая согласно решению Комитета по осуществлению не подпадает под действие Конвенции (Республика Молдова)¹⁴.

¹⁴ Документ Комитета EIA/IC/INFO/2.

Вопрос 50. Просьба представить информацию средней продолжительности осуществления трансграничных процедур ОВОС - как отдельных этапов, так и в целом.

Респонденты представили информацию о средней продолжительности всех процедур трансграничной ОВОС, которая составляет от шести месяцев до трех с половиной лет. Однако в ряде Сторон (Австрия, Болгария, Венгрия, Кыргызстан, Республика Молдова, Румыния, Хорватия, Чешская Республика, Эстония) процедуры обычно длятся менее одного года, тогда как Латвия, Словения и Швеция сообщили о том, что средняя продолжительность процедур составляет более двух лет. Продолжительность зависит, помимо других факторов, от характера планируемой деятельности, числа задействованных Сторон и качества документации по ОВОС.

Многие респонденты представили также информацию о продолжительности отдельных этапов, хотя сравнить их продолжительность сложно по той причине, что определения этапов значительно отличаются друг от друга, например:

- один месяц на предварительный отбор;
- от одного до трех месяцев на определение содержания оценки в зависимости от того, участвует ли общественность;
- от одного до четырех месяцев на уведомление и ответ;
- от трех до 12 месяцев на подготовку документации по ОВОС;
- три недели на перевод затрагиваемой Стороной документации по ОВОС;
- от одного до трех месяцев на распространение документации по ОВОС и сбор замечаний в затрагиваемой Стороне и еще от одного до трех месяцев на любые публичные слушания;
- от одного до двух месяцев на консультации;
- от двух до шести месяцев на принятие окончательного решения.

2.11 Опыт, накопленный в ходе осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2006–2009 годов

Вопрос 51. Если ваша страна накопила практический опыт, сообщите о том, способствовало ли осуществление Конвенции предотвращению, сокращению или ограничению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду? Приведите практические примеры, если таковые имеются.

Многие респонденты заявили, что, судя по их практическому опыту, осуществление Конвенции способствует предотвращению, сокращению или ограничению возможных значительных трансграничных воздействий на окружающую среду. Только Италия высказала мысль, что это не так, со ссылкой на характер деятельности, на которую распространяется действие Конвенции. Респонденты привели конкретные примеры и назвали общие преимущества, включая:

- более тесное сотрудничество с более высоким уровнем взаимного информирования и взаимопонимания наряду с возможностью выражать озабоченности;
- более высокую эффективность ОВОС, в рамках которой шире анализируются экологические угрозы, лучше рассматриваются экологические вопросы и формируется лучшее понимание воздействий, в

целом повышается качество документации по ОВОС и имеются возможности для участия общественности и его улучшения;

- совершенствование планируемой деятельности с более высоким уровнем экологической безопасности и более эффективными и широкими мерами по охране окружающей среды и смягчению последствий, внедрение систем мониторинга и раннего предупреждения, конкретные условия выдачи согласий или разрешений на осуществление деятельности и надлежащее осуществление такой деятельности;
- улучшение состояния окружающей среды при уменьшении воздействия на нее.

Однако в Чешской Республике процедура оказывает ограниченное влияние на окончательное решение, особенно в случае мелких проектов, а в Германии она редко приводит к отклонению предложения.

2.11.1 Толкование терминов

Вопрос 52. Каким образом ваша страна толковала на практике различные термины, использующиеся в Конвенции, и какие критерии использовала ваша страна для этого? В число основных терминов входят такие, как: "существенное изменение" (статья 1 v)), "разумный срок" (пункт 2 с) статьи 3, пункт 2 статьи 4), "безотлагательно" (пункт 6 статьи 3) и "приемлемые временные рамки" (статья 5). (Без ссылок на ответы на предыдущие вопросы 6 b), 11, 13, 25 и 31). Если ваша страна сталкивается со значительными трудностями при толковании отдельных терминов, осуществляет ли ваша страна сотрудничество с другими Сторонами для поиска решений? Если нет, то каким образом ваша страна решает эту проблему?

Затем респонденты указали, как их страны толкуют на практике различные термины, используемые в Конвенции, и какие используются критерии. Многие респонденты указали, что эти вопросы могут являться предметом обсуждения между заинтересованными Сторонами.

Респонденты сообщили об использовании различных подходов к толкованию термина "существенное изменение":

- в Австрии существенным изменением считается изменение, которое ведет к значительному увеличению выбросов, производства или изъятия земель или которое может оказать потенциально значительное воздействие на показатели безопасности деятельности, способной оказывать трансграничное воздействие на большие расстояния;
- в Валлонии (Бельгия) оно означает увеличение производства на 25% и более;
- в Нидерландах оно определяется с учетом экологических норм, уязвимых районов и совокупного воздействия;
- в Польше оно означает преобразование или изменение землепользования, которое определяется в строгой привязке к каждому конкретному случаю;
- в Румынии под таким изменением подразумевается изменение, которое может оказать значительное негативное трансграничное воздействие;
- в Швеции оно устанавливается после обсуждения с затрагиваемой Стороной.

Что касается "разумного срока", то не всегда можно определить, о каком ответе идет речь: ответе на уведомление (пункт 2 с) статьи 3)) или на замечания в

отношении документации по ОВОС (пункт 2 статьи 4). Нидерланды и Норвегия сообщили, что базовый срок – шесть недель, а Дания – восемь. Венгрия и Румыния дают на ответ на уведомление 30 дней. Венгрия дает также 30 дней на представление замечаний по уведомлению (пункт 8 статьи 3), однако если уведомление поступает уже после подготовки документации по ОВОС, то Венгрия дает на ответ на уведомление и на представление замечаний по документации 70–80 дней (пункт 2 статьи 4).

Что касается толкования термина "безотлагательно" (пункт 6 статьи 3), то Дания и Нидерланды обсуждают вопрос представления информации с другой Стороной, Валлония (Бельгия) реагирует незамедлительно, а Румыния – в течение приблизительно шести недель с момента поступления запроса.

"Приемлемые временные рамки" консультаций (статья 5) в Дании составляют восемь недель, в Норвегии – шесть недель или более, а в Румынии – около одного месяца. Венгрия договаривается с затрагиваемой Стороной относительно периода от трех до шести недель.

Несколько Сторон сообщили о том, что каких-либо серьезных трудностей при толковании конкретных терминов у них не возникает. Беларусь отметила сложность толкования термина "как можно скорее" (пункт 1 статьи 3). Литва отметила, что трудности возникают тогда, когда в соответствующей Стороне применяются иные предусмотренные в законодательстве процедуры, некоторые из которых, например, предусматривают предварительный отбор. В Словении как-то возникли трудности в связи с установлением "разумных временных рамок", но она попыталась найти решение, работая с другой Стороной.

Вопрос 53. Поделитесь с другими Сторонами опытом вашей страны в области практического применения Конвенции. В ответ на каждый из нижеуказанных вопросов либо приведите один или два практических примера, либо в целом опишите опыт, накопленный вашей страной. Вы можете также в порядке оказания помощи другим Сторонам включить примеры "извлеченных уроков".

2.11.2 Предварительный отбор

а) Каким образом ваша страна на практике идентифицировала деятельность, требующую проведения трансграничной ОВОС, для направления уведомления в соответствии с Конвенцией и определяла значимость и вероятность вредного трансграничного воздействия?

Респонденты поделились накопленным их странами опытом применения Конвенции на практике, приведя практические примеры и информацию об их опыте в целом. Респонденты сообщили о том, каким образом их страны определяют на практике планируемые виды деятельности, о которых надлежит уведомлять согласно Конвенции, и определяют значимость и вероятность негативного трансграничного воздействия, при этом многие страны просто упомянули об использовании в каждом случае индивидуального подхода. Вместе с тем Литва отметила, что первым такие виды деятельности всегда определяет заказчик, тогда как в Дании с соответствующей инициативой выходят заказчик, общественность, НПО и компетентные органы.

Греция, Финляндия и Швеция во время предварительного отбора консультируются с затрагиваемой Стороной, а Дания обсуждает планируемые виды деятельности со своими соседями. Испания, Румыния и Хорватия направляли уведомления по запросу затрагиваемой Стороны, Германия и Нидерланды направляют уведомление тогда, когда они не уверены в том, требуется ли направлять его или нет. Несколько Сторон особо остановились на деятельности, которую планируется осуществлять вблизи международных границ.

2.11.3 Раздел, посвященный трансграничным вопросам

b) Укажите, включен ли в документацию об ОВОС отдельный раздел, посвященный трансграничным вопросам. Каким образом ваша страна определяет, какой объем информации должен содержаться в документации об ОВОС?

Многие Стороны обычно или всегда включают в документацию по ОВОС отдельный раздел, посвященный трансграничным вопросам, и это же рекомендуется делать в Финляндии и Германии, а в будущем намечается делать в Валлонии (Бельгия). В Словении это не является обязанностью, а в Швейцарии ситуация варьируется. В Италии, Республике Молдова, Румынии и Сербии такого отдельного раздела соответствующая документация не содержит. Респонденты дали разные ответы на вопрос о том, какой объем информации должна содержать документация по ОВОС, поскольку это всегда зависит от конкретного случая, но, по их словам, всегда должна предоставляться достаточная соответствующая информация.

2.11.4 Методология

c) Какую методологию оценки воздействия ваша страна использует в рамках (трансграничной) процедуры ОВОС (например, методы прогнозирования воздействия и методы сопоставления альтернативных вариантов)?

Ни одна из Сторон не сообщила конкретной методологии, используемой в рамках процедуры трансграничной ОВОС: методы всегда определяются с учетом конкретного случая. Ряд респондентов сообщили о типичных методах ОВОС. В Болгарии, Германии, Греции, Литве, Швейцарии и Эстонии методология обычно определяется заказчиком или его экспертами по ОВОС, а в Италии методология проведения внутренних ОВОС определена в законодательстве.

2.11.5 Перевод

Необходимость перевода

d) Вопросы перевода не обсуждаются в Конвенции. Каким образом ваша страна решает проблемы, касающиеся перевода? Какие материалы обычно переводятся в вашей стране? С какими трудностями сталкивается ваша страна при письменном и устном переводе и каким образом ваша страна решает эти проблемы?

Вопрос о переводе в Конвенции не рассматривается, и иногда перевод усложняет осуществление процедуры трансграничной ОВОС, в связи с чем Словения отмечает, что это является главной технической проблемой: достижение согласия относительно перевода требует некоторого времени и ведет к задержкам. Швеция приводит пример отказа заказчика обеспечить перевод после поступления соответствующей просьбы от затрагиваемой Стороны, который привел к шестимесячной задержке. Однако перевод обычно не является проблемой в отношениях между следующими Сторонами: скандинавскими странами; Нидерландами и Фландрией, Бельгия; Францией и Валлонией, Бельгия; Швейцарией и ее соседями; центральноазиатскими странами; странами, входившими в бывшую Югославию. Германия, Испания, Литва, Нидерланды и Польша пояснили, что способы решения подобных вопросов предусмотрены в их двусторонних соглашениях, тогда как Кыргызстан сослался на субрегиональное руководство.

Начальные этапы

Австрия и Румыния переводят описание проекта (в случае Румынии – на английский язык). Нидерланды и Польша переводят уведомления; Дания,

Греция и бывшая югославская Республика Македония переводят уведомление на английский язык. В Венгрии на английский или на язык затрагиваемой Стороны переводятся отчеты о предварительном отборе и определении содержания оценки.

Документация по ОВОС

Если требуется перевод, то ряд Сторон переводят по крайней мере нетехническое резюме на язык затрагиваемой Стороны (Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Хорватия) или на английский язык (Венгрия, Греция, Румыния, Сербия). Австрия, Бельгия, Венгрия, Литва, Нидерланды, Польша и – согласно своим двусторонним соглашениям – Испания и Португалия при необходимости переводят также раздел, касающийся трансграничных вопросов (или аналогичный раздел); в Литве обеспечивается перевод на английский и русский или на язык затрагиваемой Стороны. Греция, Дания, Норвегия и Финляндия привели примеры случаев перевода всей документации по ОВОС, а Дания и Финляндия – предоставления документации на английском языке. Чешская Республика пояснила, каким образом, несмотря на отсутствие законодательных положений, она обычно обеспечивает перевод на английский язык названий разделов документации по ОВОС и в конкретных случаях нетехнического резюме, а также раздела по трансграничным вопросам; при этом в особых случаях заказчик представляет полную документацию по ОВОС на языке затрагиваемой Стороны. Финляндия переводит на язык затрагиваемой Стороны все материалы, предназначенные для информирования общественности, и обеспечивает устный перевод на некоторых публичных слушаниях.

Консультации и окончательное решение

Болгария проводит консультации на английском языке, если двусторонними соглашениями не предусмотрено иное. Польша и Словения обеспечивают на консультациях услуги по устному переводу. Германия переводит части окончательного решения, но при этом ожидает того же самого от затрагиваемой Стороны.

Ответственность

В Болгарии законодательство требует от инициатора проекта перевести нетехническое резюме и отчет об ОВОС или часть его. В Польше законодательство требует от него подготовить соответствующую документацию на языке затрагиваемой Стороны. В Румынии и Сербии законодательство требует от инициатора проекта перевести документацию по ОВОС на английский язык. В Испании он несет ответственность за перевод на язык затрагиваемой Стороны главы, посвященной трансграничным вопросам. Во Франции и бывшей югославской Республике Македония инициатором проекта покрываются расходы на перевод. В Швеции он частично или полностью несет ответственность за перевод уведомления и документации по ОВОС, когда они необходимы. Австрия и Италия отметили, что вопрос о том, какие документы должны быть переведены, согласовывается с заинтересованными Сторонами, тогда как Фландрия (Бельгия) сообщила, что этот вопрос обсуждается компетентным органом и инициатором проекта. Венгрии обычно удается убедить инициатора проекта перевести всю необходимую документацию на язык затрагиваемой Стороны.

Венгрия в качестве затрагиваемой Стороны просит Сторону происхождения обеспечить перевод на венгерский язык. Латвия и Литва просят перевести на их языки по крайней мере нетехническое резюме, при этом Литва ожидает также, что будет переведен раздел, посвященный трансграничным вопросам. Латвия в качестве затрагиваемой Стороны просит также обеспечить устный перевод в ходе публичных слушаний на ее территории. Польша просит перевести нетехническое

резюме и раздел, посвященный трансграничным вопросам, и в соответствии с двусторонними соглашениями получает на польском языке также корреспонденцию и другую документацию. Франция отметила, что расходы на перевод покрывает государство, если только двусторонним соглашением не предусмотрено иное. Проекты двусторонних соглашений Украины предусматривают, что расходы по письменному и устному переводу на английский или русский языки несет Страна происхождения.

Трудности

Далее респонденты описали трудности, связанные с письменным и устным переводом, с которыми они сталкиваются в качестве затрагиваемой Стороны. Австрия и Нидерланды отметили отсутствие переводов, а Беларусь в развитие темы посоветовала на их плохое качество. В таких случаях Австрия и Нидерланды сами вынуждены обеспечивать перевод. Польша отметила, что она получает огромный объем документации и не знает, что требуется переводить. Польша и Словения высказали мнение, что перевод занимает много времени и требует больших расходов.

2.11.6 Участие общественности

Организация

е) Каким образом ваша страна организовывала на практике трансграничное участие общественности? Будучи Стороной происхождения, организовывала ли ваша страна участие общественности в затрагиваемых Странах и, если да, каким образом? Какой опыт накопила ваша страна в области обеспечения эффективности участия общественности? Сталкивается ли ваша страна с трудностями в вопросе участия своей общественности или же общественности другой Стороны? (Например, поступали ли жалобы общественности в отношении используемой процедуры?)

Респонденты ответили на вопрос о том, каким образом их страны организуют на практике трансграничное участие общественности. Многие респонденты сообщили о том, что их страны в качестве Стороны происхождения не организуют участие общественности в затрагиваемых Странах-Сторонах, которые сами организуют такое участие (Австрия, Бельгия, Венгрия, Италия, Кыргызстан, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словения, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Эстония). Как правило, аналогичная ситуация наблюдается также в Дании, Норвегии и Финляндии, тогда как в Испании и Португалии этот вопрос решается аналогичным образом согласно их двустороннему соглашению. Литва в качестве Стороны происхождения и Словения в качестве затрагиваемой Стороны ожидают представления замечаний общественности затрагиваемой Стороны компетентным органам затрагиваемой Стороны и их последующего препровождения Стороне происхождения. Австрия, Италия, Нидерланды и Республика Молдова предоставляют общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре в Стороне происхождения, при этом Нидерланды обеспечивают устный перевод в тех случаях, когда ожидается присутствие большого количества участников.

Вместе с тем Дания и Нидерланды сообщили о публикации объявлений в газетах затрагиваемой Стороны, а Нидерланды, Норвегия и Финляндия в качестве Сторон происхождения организуют или помогают организовать публичные слушания в затрагиваемой Стороне. В связи с одним из планируемых видов деятельности в Литве в слушаниях в затрагиваемой Стороне принял участие инициатор деятельности, а в связи с деятельностью в Беларуси в таких слушаниях принимали участие эксперты; Румыния направляла делегацию в составе представителей Министерства окружающей среды, компетентного органа и инициатора проекта вместе с устным переводчиком, а Кыргызстан –

представителей компетентного органа, инициатора проекта и НПО. Кыргызстан отметил также, что слушания в затрагиваемой Стороне финансировались инициатором проекта и одним из доноров.

Эффективность

Италия считает, что участие общественности способствует принятию более правильного окончательного решения. С точки зрения Польши эффективность участия зависит от надлежащего уведомления общественности, тогда как уровень участия – от того, насколько противоречивой является планируемая деятельность. Словения считает, что эффективность повышается в случае активного участия компетентного органа. Швеция отметила, что в случае освещения событий средствами массовой информации интерес общественности особенно велик, в противном же случае зачастую участвуют лишь НПО.

Трудности

Большинство респондентов сообщили о том, что им неизвестно о возникновении каких-либо трудностей в связи с участием их общественности или общественности другой Стороны и что никаких жалоб на процедуру от общественности не поступало. Вместе с тем Бельгия сообщила о поступлении в Комитет по осуществлению жалобы одной из НПО, касавшейся планируемой деятельности на ее территории, а Словения столкнулась с трудностями в связи с представлением общественностью затронутой Стороны своих замечаний как в затронутой Стороне, так и непосредственно в Стороне происхождения.

В качестве затрагиваемой Стороны Австрия отметила, что общественности сложно разобраться в отдельных этапах участия общественности, предусмотренных процедурой Стороны происхождения, и что трудности возникают также тогда, когда замечания общественности не принимаются во внимание так, как она хотела бы. Словения отметила, что в случае необходимости перевода документов продолжительность и без того длительной процедуры публичных слушаний еще больше увеличивается, и однажды Сторона происхождения приняла окончательное решение, когда в Словении как в затрагиваемой Стороне еще не завершилась процедура участия общественности.

Литва в качестве Стороны происхождения заслушивала жалобы на качество устного перевода в ходе публичных слушаний в затрагиваемой Стороне. Венгрия отметила, что слушания являются дорогостоящим мероприятием, которое часто проводится при незначительном количестве участников, и что время для проведения слушаний в дневное время установить сложно.

2.11.7 Консультации

f) Опишите любые трудности, с которыми ваша страна сталкивалась в ходе проведения консультаций, например, в отношении сроков, языка и необходимости получения дополнительной информации. В случае затрагиваемой Стороны содействовали ли консультации, проводимые согласно статье 5, предотвращению, сокращению или ограничению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду?

Большинство респондентов сообщили о том, что им не известно о возникновении каких-либо серьезных трудностей при проведении консультаций, например в связи со сроками, языком и необходимостью получения дополнительной информации. Швеция заметила, что Стороны по-разному толкуют понятие "консультации". Из ответов явствует, что многие респонденты неправильно понимают смысл термина "консультации".

Австрия и Румыния отметили, что затрагиваемая Сторона желает как можно более тщательно урегулировать все вопросы, тогда как Сторона происхождения

обычно желает как можно скорее завершить консультации. Беларусь в качестве Стороны происхождения сообщила о задержках в процедуре трансграничной ОВОС, вызванных необоснованной, по ее мнению, просьбой затрагиваемой Стороны отложить проведение консультаций. Латвия в качестве затрагиваемой Стороны отметила, что иногда выделяется недостаточно времени на представление замечаний после консультаций. Сербия также отметила трудности, связанные с временными рамками. Чешская Республика и Польша в качестве Сторон происхождения предоставляли в ходе консультаций переводчика, в качестве же затрагиваемой Стороны Чешская Республика не располагает опытом проведения консультаций, а процедуры трансграничной ОВОС надлежащим образом осуществляются и без них.

Эстония в качестве затрагиваемой Стороны считает, что консультации согласно статье 5 способствуют предотвращению возможных значительных трансграничных воздействий на окружающую среду, а Польша считает, что они способствуют предотвращению и сокращению таких воздействий, а также борьбе с ними. Венгрия в качестве затрагиваемой Стороны отметила, что консультации позволили лучше разобраться в законодательстве Стороны происхождения и выяснить, какими будут воздействия.

2.11.8 Окончательное решение

g) Опишите примеры формата, содержания и языка окончательного решения, когда оно принято и каким образом оно доводилось до сведения затрагиваемой Стороны и ее общественности ?

Респонденты привели различные примеры формата, содержания и языка окончательного решения, когда такое решение издавалось, и сообщили о том, каким образом оно доводится до сведения затрагиваемой Стороны и ее общественности. Несколько респондентов сообщили о частичном или полном переводе окончательного решения (Австрия, Германия, Литва, Румыния) в соответствии с двусторонними соглашениями (Польша) или при наличии такой необходимости (Нидерланды, Норвегия, Финляндия (на английский)), тогда как другие указали, что оно всегда отсылается на языке Стороны происхождения (Венгрия, Словения). Болгария и Хорватия сообщили о размещении окончательного решения на соответствующем правительственном вебсайте, а многие респонденты – об отсылке окончательного решения затрагиваемой Стороне, причем в Нидерландах окончательное решение должно быть направлено всем тем, кто представил замечания независимо от того, где они находятся. Румыния включает в него информацию о праве общественности на доступ к правосудию, а Венгрия – о возможностях обжалования.

2.11.9 Послепроектный анализ

h) Проводила ли ваша страна послепроектный анализ, и если да, то по какому типу проектов?

Большинство респондентов сообщили, что их страны не проводят послепроектного анализа по крайней мере в трансграничном контексте. Другие же респонденты привели следующие примеры планируемой деятельности, которая являлась предметом послепроектного анализа: месторождение газа в море (Хорватия) и газопровод (Дания); ветропарки (Дания); мост (Дания), атомные (Венгрия, Румыния) и другие электростанции (Венгрия, Польша); металлургический завод (Казахстан); автомобильные и железные дороги (Польша); предприятия обрабатывающей промышленности (Польша); гидроэлектростанция (Португалия и Испания); нефтяной терминал (Республика Молдова).

2.11.10 Совместные проекты

i) Имеются ли в вашей стране удачные примеры организации трансграничных процедур ОВОС в отношении совместных трансграничных проектов? Просьба представить информацию о накопленном вашей страной опыте с описанием, например, средств сотрудничества (например, пункты связи, совместные органы, двусторонние соглашения), институциональных механизмов и того, каким образом решаются практические вопросы (например, устный и письменный перевод, передача документов и т.д.)

Австрия, Германия, Дания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Хорватия, Швеция и Швейцария представили информацию об успешной организации процедур трансграничной ОВОС в связи с совместными трансграничными проектами. Например:

- Италия упомянула о двустороннем соглашении по Бреннерскому туннелю;
- Финляндия и Швеция упомянули о газопроводе "Северный поток", при этом Швеция подчеркнула важное значение регулярных и частых совещаний представителей контактных пунктов, координационных центров и представителей разрешающих органов. Финляндия сообщила об одновременном уведомлении и распространении информации, координации публичных слушаний и переводе документации по предварительному отбору и ОВОС;
- Норвегия упомянула о газопроводе "Сканлед", по которому на важнейших этапах проводились эффективные совещания, а в перерывах между совещаниями координационные центры поддерживали связь друг с другом по электронной почте;
- Нидерланды упомянули о создании двусторонней рабочей группы;
- Румыния упомянула о проектах совместного с Болгарией строительства моста через Дунай и улучшения на нем условий судоходства, оба из которых предусматривали участие общественности в определении содержания оценки и создание совместного органа.

2.11.11 Примеры надлежащей практики

j) Приведите примеры надлежащей практики, как процесса в целом, так и отдельных его элементов (например, уведомление, консультации или участие общественности). Желает ли ваша страна, чтобы ее пример был оформлен в виде "подборки данных о тематических исследованиях" по Конвенции?

Многие респонденты либо не пожелали привести примеры надлежащей практики, либо таких примеров у них просто не было. Другие респонденты привели следующие примеры: Нидерланды и Словакия представили информацию об атомных электростанциях в их странах, Бельгия – об атомной электростанции, расположенной в соседней Франции, Швеция привела пример газопровода "Сканлед", Дания, Финляндия и Швеция упомянули газопровод "Северный поток". В качестве Стороны происхождения Швейцария сообщила о проекте по транспортной инфраструктуре, а Бельгия – о ветропарке. Черногория в качестве затрагиваемой Стороны сообщила о гидроэлектростанции в Хорватии. Португалия упомянула об использовании реки Бемпоста для выработки электроэнергии и заявила о своей готовности представить информацию о нем в форме информационного документа с описанием конкретной практики осуществления Конвенции.

2.11.12 Средства применения Конвенции

к) Укажите наиболее распространенные средства применения Конвенции (например, через координационные центры, совместные органы, многосторонние соглашения)

64. Респонденты сообщили о следующих наиболее распространенных средствах применения Конвенции:

- контактные центры – по крайней мере на начальном этапе (Болгария, Венгрия, Дания, Италия, Хорватия, Черногория, Швейцария, Швеция);
- координационные центры (многие Стороны);
- двусторонние соглашения (Италия, Нидерланды, Польша, Португалия);
- координационные центры, совместные органы и двусторонние и многосторонние соглашения (Болгария, Германия, Латвия, Эстония).

2.12 Сотрудничество между Сторонами в период 2006–2009 годов

Вопрос 54. Имеются ли в вашей стране какие-либо успешные примеры преодоления трудностей, возникающих в результате существования иных правовых систем в соседних странах?

Респонденты сообщили о том, каким образом их страны преодолевают трудности, возникающие в результате существования иных правовых систем в соседних странах, при этом некоторые из них проинформировали об общих подходах, тогда как другие – о конкретном опыте. Дания отметила, что для понимания и преодоления различий между правовыми и административными системами и культурами требуется много времени и терпения. Австрия, Германия, Испания, Италия, Литва, Португалия и Эстония отметили важное значение двусторонних и многосторонних соглашений, тогда как Германия и Швейцария проинформировали о процессе разработки таких соглашений, а Кыргызстан упомянул о субрегиональном руководстве по трансграничной ОВОС. Франция проявляет гибкость в применении Конвенции. Нидерланды обычно придерживаются законодательства Стороны происхождения. Румыния отметила совместимость национальных систем осуществления законодательства ЕС. Австрия и Эстония отметили важное значение двусторонних совещаний и консультаций. Швейцария отметила также, что преодолению трудностей способствует обмен практическим опытом осуществления совместных проектов.

В связи с газопроводом "Северный поток" Германия отметила соглашение между государствами об использовании наибольших временных рамок, предусмотренных законодательством различных заинтересованных государств, и об участии общественности в работе на этапе предварительного отбора. Норвегия сообщила о том, что в связи с газопроводом "Сканленд" заинтересованные Стороны составили таблицу с кратким описанием различных правовых систем, временных рамок и ключевых этапов; это способствовало выработке компромиссного подхода.

2.13 Опыт использования руководства в 2006–2009 годах

Вопрос 55. Использовала ли ваша страна на практике нижеследующие руководства (см. подпункты а)–с) ниже), принятые Совещанием Сторон и размещенные в Интернете? Опишите накопленный вашей страной опыт в области использования этих инструктивных документов, а также то, каким образом их можно было бы усовершенствовать или дополнить:

Респонденты представили информацию о практическом использовании в их странах руководства, принятого Совещанием Сторон. Дания и Эстония подчеркнули, что важное значение имеет не столько руководство, сколько практический опыт.

а) Руководство по участию общественности в ОВОС в трансграничном контексте

Ряд Сторон высказали мнение, что руководство по участию общественности в ОВОС в трансграничном контексте полезно для практической работы (девять респондентов), при подготовке публичных слушаний (Беларусь), в качестве источника идей (Франция), в связи с уведомлениями (Латвия), при разработке двусторонних соглашений (Нидерланды) и выработке законодательства и норм (Республика Молдова). В Армении руководство было переведено и распространено.

б) Руководство по субрегиональному сотрудничеству

Около половины респондентов указали, что их страны руководство по субрегиональному сотрудничеству на практике не использовали. Однако несколько Сторон высказали мнение, что это руководство является полезным для практической работы (Италия, Кыргызстан, Литва, Республика Молдова) и при разработке многосторонних соглашений (Греция) или выработке законодательства и норм (Республика Молдова).

в) Руководящие принципы по надлежащей практике и двусторонним и многосторонним соглашениям

Около половины Сторон использовали руководящие принципы по надлежащей практике и по двусторонним и многосторонним соглашениям, а также опубликовали руководство по практическому применению Конвенции. Оно используется на практике (восемь респондентов) и при разработке двусторонних и многосторонних соглашений (Беларусь, Нидерланды, Румыния, Швейцария), в связи с уведомлениями (Латвия) и при разработке законодательства и норм (Республика Молдова). Норвегия предложила также использовать ответы на вопросник для обновления этого руководства.

2.14 Ясность Конвенции

Вопрос 56. Сталкивалась ли ваша страна, выступая в роли Стороны происхождения или затрагиваемой Стороны, с трудностями при осуществлении процедур, предусмотренных в Конвенции? Имеются ли в Конвенции неясные положения? Опишите практическое применение трансграничной процедуры ОВОС, если она отличалась от процедуры, рассматривавшейся в первой части выше, или от той, которая указывается в Конвенции. Кроме того, опишите в общих чертах сильные и слабые стороны процесса осуществления вашей страной предусмотренной в Конвенции трансграничной процедуры ОВОС, которые проявились в ходе применения Конвенции в вашей стране.

Меньшинство респондентов указали, что их страны не сталкиваются с какими-либо трудностями в осуществлении процедур, предусмотренных Конвенцией, ни как Стороны происхождения, ни как затрагиваемые Стороны. Другие отметили трудности, связанные с переводом (Италия, Литва, Нидерланды, Польша,

Швейцария) и временными рамками (Литва). Швейцария обратила внимание на вопрос о том, критерии какой страны должны использоваться для установления значительности воздействия в затрагиваемой Стороне. Норвегия отметила сложный характер ситуации, когда существует много Сторон происхождения или затрагиваемых Сторон. Беларусь проинформировала о случае, когда она являлась Стороной происхождения, а заинтересованные Стороны разошлись во мнениях относительно формата уведомления, что привело к задержке с ответом затрагиваемой Стороны на документ, который Беларусь считала уведомлением.

Ряд респондентов отметили продолжающуюся путаницу в том, что касается различных положений относительно замечаний, возражений и консультаций (пункт 6 статьи 2, пункт 8 статьи 3, пункт 2 статьи 4 и статья 5) (Нидерланды, Норвегия, Швейцария), и особенно в вопросе о том, что представляют собой консультации согласно статье 5 (Румыния, Швеция). Греция и Польша отметили, что положения относительно совместной деятельности являются неясными. Польша отметила также необходимость четкого определения временных рамок для консультаций. Швеция отметила несоответствие между числом этапов, предусмотренных Конвенцией, и несколько большим числом этапов, предусмотренных во внутреннем законодательстве. Кыргызстан отметил необходимость установления пороговых уровней для всех видов деятельности, перечисленных в добавлении I, и конкретного расстояния до международной границы – в добавлении III.

Ряд респондентов отметили сильные стороны деятельности по осуществлению Конвенции в их странах, такие как возможность участвовать и представлять замечания (Латвия) и вовлечение всех соответствующих заинтересованных сторон в нахождение наилучших решений (Норвегия). Респонденты отметили также слабые стороны, связанные, например, с необходимостью повышения осведомленности о Конвенции (Кыргызстан), более четкого понимания соответствующих ситуаций на уровне центральных органов с той целью, чтобы они могли обеспечить соблюдение процедур местными компетентными органами (Норвегия), и принятия законодательства о трансграничной ОВОС (Республика Молдова).

В качестве Стороны происхождения Хорватия отметила, что ускорить осуществление процедуры в затрагиваемой Стороне сложно и что необходимо предусмотреть в пункте 2 статьи 4 соответствующие временные рамки. В качестве затрагиваемой Стороны Австрия отметила, что Конвенция не применялась к некоторым видам деятельности, которые согласно ее законодательству должны были бы подпадать под действие Конвенции. Австрия отметила также отсутствие положений, касающихся перевода документации, а в Венгрии трудности с переводом возникали по причине отсутствия отдельного раздела, посвященного трансграничным вопросам.

2.15 Осведомленность о Конвенции

Вопрос 57. Проводила ли ваша страна какие-либо мероприятия по повышению уровня информированности о Конвенции среди заинтересованных сторон (например, общественность, местные органы власти, консультанты и эксперты, академические круги, инвесторы)? Если да, приведите их описание.

Большинство респондентов указали, что в их странах осуществляется определенная деятельность по повышению осведомленности о Конвенции среди заинтересованных сторон (например, общественности, местных органов, консультантов и экспертов, академических кругов, инвесторов). Несколько Сторон представили информацию об их вебсайтах (Болгария, Германия, Кыргызстан, Литва, Нидерланды, Румыния, Эстония) или о том, что Конвенция упоминается в их национальном руководстве (Литва, Нидерланды, Польша, Швеция, Эстония), а Нидерланды создали телефонную информационную службу.

Другие Стороны более активно добиваются повышения осведомленности, например, путем:

- организации в своей стране субрегионального рабочего совещания (Армения);
- в рамках двусторонних и трехсторонних программ по повышению осведомленности (Австрия);
- путем организации семинаров для государственных учреждений, плановых организаций, научно-исследовательских организаций и преподавателей университетов (Беларусь);
- путем осуществления финансируемого ЕС проекта по пропаганде Конвенции (Хорватия);
- путем предоставления информации новым органам, заинтересованным сторонам, НПО, заказчикам и т.д. (Дания);
- путем проведения местного семинара и подготовки сотрудников компетентных органов (Финляндия);
- путем направления информации НПО (Франция);
- на совещаниях национальной ассоциации по ОВОС (Германия);
- на совещаниях компетентных органов (Германия, Нидерланды, Швейцария);
- на регулярных рабочих совещаниях с участием представителей инспекционных управлений (Венгрия);
- путем проведения ежегодных рабочих совещаний для центрального правительства, местных органов самоуправления, НПО и т.д. (Казахстан);
- путем проведения рабочих совещаний для парламентариев, центрального правительства, местных органов самоуправления, проектных организаций, инициаторов проектов, преподавателей, НПО и т.д. (Кыргызстан);
- в рамках донорского проекта по ОВОС (Черногория);
- путем направления НПО писем с предложениями принять участие в работе совещаний (Норвегия);
- косвенным образом – в рамках деятельности по пропаганде ОВОС (Португалия);
- посредством проведения семинаров для министерств, ведомств, проектных институтов и общественности (Республика Молдова);
- путем презентаций, предназначенных для НПО (Румыния).

Австрия финансово поддерживает участие НПО. В Австрии, Хорватии, Италии и Румынии Конвенция хорошо известна.

Вопрос 58. Считает ли ваша страна необходимым усовершенствовать процесс применения Конвенции в вашей стране и, если да, то каким образом она намерена сделать это? Какие соответствующие правовые или административные меры предлагаются или уже принимаются в этих целях?

Около половины респондентов указали, что их страны не видят необходимости в совершенствовании применения Конвенции в их странах. Другие респонденты выделили области, в которых положение дел необходимо улучшить: в частности,

речь идет о необходимости внесения поправок в нынешнее законодательство (Армения); принятия нового законодательства и руководства (Азербайджан); формирования практического опыта на основе применения недавно принятого законодательства (Беларусь); работы с соседними странами по повышению эффективности процедуры (Хорватия); разработки дополнительного руководства по трансграничному сотрудничеству (Франция); повышения осведомленности (Франция, Швейцария); принятия нового нормативного акта по ОВОС и в конечном счете экологического кодекса (Кыргызстан); получения помощи от секретариата (Черногория); поддержания регулярной связи с компетентными органами (Нидерланды); обеспечения того, чтобы загрязнитель платил и чтобы Страна происхождения предоставляла документацию на языке затрагиваемой Страны (Польша); ратификации многостороннего соглашения (Сербия); улучшения внутреннего руководства и коммуникации между министерствами (Словения); сбора информации об отдельных случаях (Швейцария); и принятия нового законодательства (бывшая югославская Республика Македония). Финляндия приступила к обзору своего опыта.

Ряд респондентов предложили следующие методы улучшения применения Конвенции: включение в национальное законодательство деятельности по улавливанию и хранению углерода в соответствии с поправкой к соответствующему законодательству ЕС (Германия); подписание нового двустороннего соглашения (Литва) и разработка нового закона об ОВОС и нормативного акта по трансграничной ОВОС (Республика Молдова). Швеция высказала мнение, что в тех случаях, когда Страна происхождения резко ограничивает временные рамки для проведения консультаций с региональными или местными органами, необходимо передавать ответственность от центрального органа к региональному.

2.16 Предложения по улучшению доклада

Вопрос 59. Просьба представить предложения в отношении того, каким образом можно было бы усовершенствовать этот доклад.

Ряд респондентов предложили способы усовершенствования вопросника. Несколько респондентов отметили, что он должен быть более коротким и простым. Ряд респондентов отметили, что вопросы часто содержат много под-вопросов (Норвегия), и предложили разбить длинные вопросы на несколько отдельных вопросов (Латвия, Эстония). Нидерланды предложили опустить некоторые вопросы, а Германия отметила, что было бы лучше, если бы вопросы требовали однозначного ответа (да/нет). Многие предложили устранить дублирования и повторы. Финляндия предложила четко указывать в вопроснике любые изменения в формулировке вопросов.

Азербайджан предложил исключить вопросы, касающиеся определения терминов, и сосредоточить внимание на практических трудностях. Норвегия отметила путаницу, возникающую по той причине, что неясно, касаются ли вопросы Страны происхождения или затрагиваемой Страны, а Германия предложила объединить такие вопросы. Нидерланды предложили провести более четкую грань между вопросами, касающимися законодательства, и вопросами, касающимися практики. Италия высказала мнение, что государствам – членам ЕС необходимо задавать вопросы, касающиеся только практического опыта, если только в законодательство ЕС не будут внесены серьезные изменения. Норвегия отметила путаницу, связанную с термином "консультации". Германия высказала мнение, что если для сбора аналогичных данных об осуществлении Протокола к Конвенции будет использоваться один вопросник по обоим договорам, то это может уменьшить административную нагрузку.

Швейцария высказала мнение, что в основе структуры вопросника могли бы лежать темы, как, например, участие общественности, а не статьи и что

результаты такого обзора осуществления можно было бы использовать для совершенствования практики применения Конвенции и учитывать в планах работы. Норвегия предложила подразделить вопросник таким образом, чтобы основная его часть касалась возможных проблем осуществления, другие вопросы содержались во втором вопроснике, а информация о надлежащей практике – в каком-либо другом документе, например в плане работы.

